7 JUN 2001
CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

世界日報
WORLD JOURNAL
DAILY NEWS
8646
415 EASTERN AVE. TORONTO, ONT. M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY
www.chineseworld.com/tor

ALL RIGHTS RESERVED

顧倫慘遭撕票 兩嫌犯落網

先殺人 後勒索
嫌犯曾就讀五湖

宮廷喋血 尼泊爾王室滅門

尼泊爾王室一日傍晚發生驚人滅門喋血事件，現年卅五歲的王儲狄潘德拉（見左圖，一九九八年檔案照片）在王宮瘋狂開火，殺害至少十二名王族，包括貴為國王和王后的親生父母，然後飲彈自盡。尼泊爾王室事實上可能已不復存在。

據傳，導致這場大屠殺的原因是王室反對王儲選擇的新娘。上圖為尼泊爾國王伉儷一九九九年九月廿五日在加德滿都主持南亞聯盟運動會開幕典禮時留影。（法新社）（相關報導見A9國際）

【本報記者劉兵、王迅雷多倫多報導】多倫多五湖學院董事長顧倫失蹤一案最終悲慘結局，顧倫遭兇徒綁架殺害。警方於本週二逮捕了兩名涉嫌綁架顧倫並勒索其家人的中國大陸籍男子，並於本週四在彼得堡的一處樹林裡找到顧倫屍體。華人社區對惡性暴力事件發生感到震驚。

警方證實，涉嫌綁架和殺害顧倫的兩名嫌犯曾經在五湖學院就讀，他們在殺被害人之後，向其家人索取巨額贖金。兩名嫌犯分別為十九歲的索志洋（Zhiyang Sun，音譯）和二十歲的王鋒（Feng Wang，音譯）。警方是於本週二在他們位於士嘉堡 Chipwood Cres. 的寓所內逮捕二人，暫時並沒有搜出做案的工具和武器。二人目前被控一級謀殺、綁架、暴力監禁、搶劫和勒索等多項罪名。

警方不肯透露兩名嫌犯的身份資料，但表示他們均來自中國大陸，警方目前仍在進行嫌犯的背景調查，稍後可能會向中國大陸的警方求助。負責偵調此案的皮爾郡警察總局兇殺案調查科史壟格（Tom Slinger）探長表示，在顧倫失蹤後，他們會晤了多名其周邊的人士，儘管得到了許多來自社區的線索，但偵破該案的關鍵，是他們採取了成功的偵調手段，其中一項線索就是有效地追蹤了綁匪打給顧倫家屬的勒索電話。

史壟格說，綁匪是在綁架了顧倫幾天之後，才以手提電話及公用電話致電他的家人要求贖金。但根據調查，他們是在綁架了受害人不久，便將他殺害。也就是說，他們是先殺人、後勒索，在整個過程當中，受害人的家人並沒有向綁匪支付贖金。

警方是於本週四在彼德堡附近的 MANVERS 鎮近 GANARASKA 森林處找到已腐爛的屍體，在確定身份後驗屍。史壟格說，死者的身體遭受多處外傷，他拒絕評論是槍傷，亦或是刀傷。他說，發現顧倫屍體的地方並非罪案的第一現場，他是在遇害後被人棄屍在那裡。根據警方目前掌握的情報，嫌犯之所以選擇顧倫下手，動機就是為了高額的贖金。

↑顧倫慘遭不幸，令華人社區震驚。（警方提供圖片）

←圖為史壟格探長正在宣布破案經過。警方於週四在彼得堡附近森林，找到已腐爛的屍體。（劉兵攝）

內頁提要

以自殺炸彈攻擊死傷逾百（國際）
大陸解禁，張惠妹在港義演（A6）
布希女兒買醉奶奶笑稱報應（美聞）
陳文茜施明德等組行動政團（台聞）
半數港人對樓市前景感悲觀（港聞）
按摩棒滑入直腸，就診還動（台聞）

↓右圖為顧倫位於密市的豪宅，門前仍停放著他失蹤前駕駛的高級房車。左圖為五湖學院校址，謀害顧倫的兇手是曾經就讀該校的學生。（吳建華攝）

皮爾郡警方發言人譚卓周表示，這是皮爾郡有史以來發生的首宗綁架謀殺案，在破案過程中，警方一直將顧倫的人身安全放在第一位。由於綁匪採用多具電話打給受害人家屬，曾造成警方追蹤困擾。根據多條線索，警方廣泛接觸了顧倫在生意場上的朋友以及多名校內人士，順藤摸瓜，終於本週二發現了嫌犯的蹤跡，並馬上採取了逮捕行動，但遺憾的是顧倫早已被人殺害。

顧倫一家位於密西沙加的豪宅昨日上午房門緊閉，其車房門前停著兩輛寶馬轎車。一名在馬路對面執勤的警員勸阻記者們不要進入屋主的私家領地。中午時分，身穿黑色服裝的一男一女走出房門，開著一部停在門前的轎車離去。

位於西區的多倫多五湖學院昨日照常開課，很多在校學生都是在上午聽說顧倫遇害的消息的。他們表示，平時顧倫很少來學校與大家見面，他們的印象不深。一名來自馬來西亞的男生表示，他已經在這裡就讀兩年，校內的大多數學生都來自中國大陸，他每年大約要支付一萬加幣的學費。

一名去年七月從哈爾濱來就讀的朱姓男生稱，平時感覺這間學校不錯，氣氛懂好的。家裡總共支付了一萬六千美元的費用給學校，其中包括學費和部分住宿費；另外一名已經畢業的女生則表示，他所支付的學費標準為每門功課六百八十元美金，她也說自己挺喜歡這所學校的。

一位來自遼寧省的男生表示他認識索志洋，平時感覺他相當不錯，與同學們的關係都挺好的，根本就想像不到他會殺人。他說，索志洋來自河南，離開五湖學院後已經轉入辛力加學院就讀。另外一名同學則表示王鋒是在去年一月進入這間學校，他平時給人的印象是熱情，很喜歡幫助別人，經常會幫著新來的同學提行李。

史壟格表示，顧倫應該是在失蹤當日，由學校回家的途中遭到綁架。由於他的汽車停在其住宅的外面，不排除他是在自家門口遭綁的可能性。他補充說，綁匪事先經過了周密的計劃，可能有幫兇，隨著案情調查的繼續，警方不排除有人繼續落網的可能性。

據悉，綁匪向顧倫的家人要求勒索幾十萬元的鉅款。

四十八歲的顧倫是在本月十五日晚間失蹤。當晚八時十五分，其家人見到他的汽車停在位於密西沙加住宅外面的私家停車路上，但顧倫本人並沒有進家門，而在此之前一個多小時，他曾經致電家人，稱已經在回家的路上。

顧倫大約是在十四年前由台灣移居多倫多，經營五湖學院也有多年的歷史，在社區內交際廣泛。五湖學院目前在加拿大有兩個校址，分別位於多倫多和伯曼維爾，主要招收國際學生，其中很多人來自中國大陸。

顧倫的朋友在得知不幸的消息後都非常吃驚及傷心，移民顧問林達敏在當初得知顧倫失蹤後，曾主動協助警方提供消息，他非常感嘆的表示，與顧倫是很多年的朋友，想不到會發生這種不幸，學生殺師長太可怕，來得很突然。華人簽證學生歷史已很久，但從未出現過這種情況，這會嚴重損害大陸學生在社區中的形象，事件令人難過。

在市中心開設卡拉 OK 店的伍鳳英傷心的表示，與顧倫相識七、八年，當初得知大家都來自台中，所以感情如同兄妹一樣，在他失蹤後，一直希望不會發生不幸之事，但卻聽到了最壞的結果。他是一個很好的人，怎麼會有這種事發生在他身上？

顧倫被殺案同時引起了人們對大陸簽證學生社會問題的關注，多倫多大陸華人社區文化中心行政總監譚新生表示，現在越來越多的大陸簽證學生到來，但社會並沒有一個對他們完善社會後續服務的機制，因為他們是來自海外的學生，本地社會服務機構只服務移民，根本沒有輔導簽證學生的服務及撥款資金，而學校方面也沒有統一的監督機構，全面推行心理輔導，介紹加拿大的道德倫理及法律制度，令學生更安心學習；更有些學校只注重商業利益收學生賺錢，其他學生生活問題不管，令他們被社會遺忘在一個角落。

加華移民留學服務中心總裁官國榮也稱，近幾年每年有數以千計的大陸簽證學生到來，他們確實面臨語言、生活等不同的壓力，但基本上主流是積極向上的，學壞的只是極少一部分，一般出國留學的學生家境都不會太差，真正為錢財走上犯罪的學生不會很多，但社區各方的引導及教育仍相當重要，否則在缺乏管教之下，一些原本素質不佳的學生就會走上歧途。

艾蒙頓救護車人員罷工

【加通社艾蒙頓電】艾蒙頓救護車工作人員昨天中午宣佈罷工，對省政府下令取消他們罷工權利的做法表示抗議。市政府已宣佈進入緊急狀態。

加拿大公務員工會三一九七分會副主席肯尼迪·萊爾表示，憤怒的工會成員計劃在市政府和一個位於市中心的急救醫療站門前設糾察線，隨後在當地河谷公園集會抗議。

肯尼迪·萊爾指出：「現在最大的問題是民眾安全，因為我們是急救工作人員。可是政府根本不聽我們的意見，因此我們應該引起政府重視，不允許他們無視當前的緊急情況，繼續實行不合理的規定。」

市長史密斯指出，救護車工作人員開著市政府的救護車到河谷公園，還把車門反鎖。這絕對是不顧後果的行為，完全可能威脅到個人的安全、健康，甚至出現死亡的意外。他指責救護車工作人員的行為威脅的是公眾安全。但救護車工作人員否認他們曾經反鎖救護車門，並表示他們只是拿走車門鑰匙，拆除呼叫器和無線電，把它們放入一個大桶，主管隨時可以把它們拿回去。

正在沙斯卡其旺省參加西部省份省長會議的亞伯達省省長克萊恩聞訊亦指出：「我相信救護車工作人員的罷工，會讓因生病或受傷而急需急救的民眾處於危險之中，他們作出的反應極不恰當，也非常不負責任。希望他們儘快重新思考自己工作的重要性，立刻重返工作崗位。」

加拿大公務員工會三一九七分會主席利特奇則表示，二百六十八名工會成員最後決定非法罷工，是因為省政府取消了對他們的獎勵，而且沒有誠意和工會就有關問題進行談判。

艾蒙頓市政府擔心市內急救隊工作人員罷工，可能危及急救系統的正常運作並威脅民眾健康，於是根據亞省勞工關係法的規定，宣佈該市處於緊急狀態。

↑艾蒙頓救護車工作人員昨天中午宣佈罷工，對省政府下令取消他們罷工權利的做法表示抗議。市政府已宣佈進入緊急狀態。圖為工會宣佈罷工後，救護車醫務技工迪肯坐在救護車前。（加通社）

安省公務員今秋罷工

【加通社渥太華電】加拿大公務員聯盟的所有代表昨天一致高呼「罷工、罷工、罷工」，預定今天決定日期，準備今年秋天在安省全省發動一次全面總罷工，以對抗保守黨夏里斯政府的勞工政策與措施。

加拿大公務員聯盟安省分會的七百多位代表昨天在渥太華集會，工會聯盟主席達茜（Judy Darcy）在會中說，工會已接到許多會員抗議安省政府的投訴，包括抗議「政府效率法案」剝奪勞工拒絕危險工作場所的權利，以及反對所謂健保與教育民營化等。

她堅稱，夏里斯政府採取的是「超極右派」的政策與措施，所以工會必須以更高層次的「不合作運動」以及「經濟癱瘓」等方式與夏里斯政府對抗。

達茜指出，如果工會會員打算拒絕安省政府的政策，就必須同時製造危機，必須讓夏里斯無法治理政府，迫使他放棄這些政策。達茜相信，現在是工會會員把抗爭行動提升到更高層次的時候。

她以四月間親眼目睹魁北克市美洲高峰會時的不合作運動為例指出，安省所有的工會都應該準備好參加一項總罷工行動，以癱瘓加拿大工業心臟地帶的安省。

她強調，如果工會打算制止安省政府採取這些措施，工會就必須加入不合作運動和經濟癱瘓的行動。七百多名與會代表立刻高呼「罷工、罷工」回應達茜的呼籲。

她認為，如果工會希望不合作運動達到預期效果，工會就必須嚴密組織起來，會員必須接受充份訓練，人人必須事先做好準備，包括準備面對警方的催淚瓦斯等。

加拿大公務員聯盟安省分會主席萊恩（Sid Ryan）說，他已經和準備以自發性罷工反對夏里斯政府的安省勞工聯合會談過，雙方計劃的方向都差不多，所以他預期今年秋天，安省全省將會出現全面大罷工，造成安省的經濟全面癱瘓。

當局估計，七百多名工會代表今天會通過一項提案，決定秋天的某一天，發動一次全省的大罷工。達茜也下定決心的表示，工會現在有必要採購防毒面具，絕對不能讓會員在行動中受到傷害。

少年持刀襲雙親

【加通社安省賓巔廬電】一名十七歲少年喪心病狂持刀襲擊雙親，意圖殺死撫養自己長大的生身父母。疑犯少年目前已被捕入獄，並被控兩項意圖謀殺罪。

安省賓巔廬警方凱斯迪昨日指出，警方調查人員已找到足夠證據顯示這名少年有意要殺死自己的父母。凱斯迪稱，警方在少年家裡找到了一張手寫的字條。根據青少年犯罪法，疑犯姓名將不予披露。

疑犯父親是當地一所大學的教授，本週三在睡夢中遭兒子持刀刺數，雖逃過一死，但傷勢嚴重，目前仍在醫院接受搶救。

事發時，疑犯的母親在二樓，聽到打鬥聲後衝到樓下，也被兒子刺成輕傷，經護理現已出院。

虐待狂俱樂部今開放

【加通社多倫多電】三年前因被定經營妓寨罪而「名揚天下」的虐待狂專家貝福德女士，在她的「虐待狂俱樂部」遭警方摧毀後，一直等待東山再起之機。三易寒暑之後，終於重新出山，她開設在多倫多市區的一家虐待狂俱樂部，今天將打開大門，歡迎好此道者進入參觀，甚至嘗試一下挨鞭子抽屁股、被人刮耳光的滋味。當然如果感到鞭子和耳光太血腥，也可以「返老還童」，扮一回嬰兒，抄上尿布，躺在保姆懷中吸奶瓶。

名為「B＆B旅館」，實際上是一家專門提供各類虐待服務的俱樂部，它的十四個房間按鐘點或者天數出租，最貴的房間日租金為二百五十元。如果要求取得虐待服務，費用則立即大幅度上漲。譬如要求被關入地牢，每天收費七百五十元。最便宜的是成人托兒所，只要六十元一天。進入這個「托兒所」的客人，將抄上尿布，邊邊牙牙學語，邊由保姆用奶瓶喂奶。

面對人們異樣的眼光，妓女出身的貝福德女士說：「這也是一門正當的生意，只是大家從前沒有注意。我正在努力將之變成多倫多的一個觀光熱點。」

雖然她從前設在列治文山的「虐待狂俱樂部」，九八年被警方當作妓院取締，她也被定經營妓院罪名成立，但三年來從未離開過這一奇異的行當。只是將虐待狂俱樂部改名為學校，在這個名為學校的地方，需要被人奴役、鞭打和裝扮成法國女傭者，都能各得其所。

現在貝福德已將之擴大為擁有十四個房間的「旅館」，儘管實質上這仍是個「虐待狂俱樂部」。這個「旅館」今天向公眾開放，白天是參觀，晚上的節目是接受虐待。屆時客人可以選擇打屁股、被搔癢、遭關地牢。晚餐是「奴隸肉」自助餐。

但在提供這類服務……可以不受任何限制，……性虐待兒童者、納粹分子以及會……性傷害的事情，她都不允許做。

有趣的是，她經營這家獨特旅……成本出奇的低，因為有很多人自……奴僕，其中有一位退休者，就是……為貝福德烹飪和做清潔工作。貝……半假地抱怨說：「我的奴僕實在……趕他們都不走。」

貝福德律師楊格說，在經營這……行業方面，法律上相當模糊，但……生廳員與客人、客人與客人之間……，就不會觸犯法律。

多倫多警方也說，在未發現……館」有任何違法行為前，警方只……以監視，除此之外沒有什麼可以……

據貝福德稱，她的客戶大多是……好教育的高收入者，男性居多，……性客人也逐漸多了起來。

上海成為加人腎臟倉庫

【多倫多訊】上海已成為加拿大腎臟病人購買供移植手術用腎臟的「倉庫」之一。雖然費用高昂，從五萬至十四萬五千美元不等，但溫哥華一名從事「腎臟移植國際貿易」的商人卻依然生意興旺，僅本週就接待了一百多名要求到上海接受腎臟移植的病人。

據環球郵報昨日報導說，該報一位記者本週四趕到卑詩省列治文卡布瑞農場附近的一個工業區，在一間簡陋的辦公室裡，找到了坐在一張老舊的木質辦公桌後面，從事腎臟貿易已小有名氣的克拉克。記者自稱是正在做腎臟透析的病人，請求克拉克幫他在上海找一枚健康的腎臟。

不知就裡的克拉克對他說，本周已有一百多名患者前來預約，要求到上海醫院接受腎臟移植手術。克拉克又表示，他和他的上海生意合夥人之所以選擇中國進行腎臟移植生意，是因為「那裡可以提供大量的捐贈器官」。克拉克稱，上海醫院經常會有因車禍而死亡的健康者。克拉克說，上海醫院裡經常有馬上可供使用的健康器官，或者有一些瀕臨死亡的人可以捐出健康器官，上海的醫院甚至有可能將一個等待腎臟移植的患者，直接安排在臨死者的病床邊。

當那位裝扮成病人的記者問他，是否也使用中國被處決犯人的腎臟時，克拉克連連說：「沒有，沒有，通常不會」。

克拉克還對記者表示，他在今年二月份就已停止接受預約登記，因為等待到上海接受手術的患者已排到了十八月以後，所以也不能滿足記者的要求，將他列人預約的名單。克拉克說，他無法再接受更多的客戶，因為「我們發現腎臟需求量遠遠超出我們所能找到的腎臟數量，捐獻的健康腎臟已越來越供不應求」。

雖然在加拿大任何省份及地區進行腎臟買賣是違法行為，但其性質只是違反了地方性法規，最多只處以罰款一千元及入獄六個月。但克拉克卻成功地打了個漂亮的擦邊球，因為到目前為止還找不到相關法律可以管轄克拉克代人購買腎臟的商業行為，因為克拉克只是安排病人到國外接受器官移植手術。

同時，加拿大也沒有任何法律禁止本國患者到國外接受器官移植。許多衛生官員因此呼籲聯邦政府修改刑法，將在國外從事人體器官買賣也定為刑事犯罪行為。

供移植用腎臟的短缺狀況是全國性的。到今年六月三十日止，加拿大等待腎臟移植的病人就多達二千九百二十三名。在多倫多，甚至要等上漫長的六年，才能輪到接受腎臟移植手術。

專家估計，每年有三十至五十名孤注一擲的加拿大腎臟病人，前往中國、印度和菲律賓接受腎臟移植手術。但本國醫生並不知道這些病人在國外的手術情況，他們在付出了五萬至十四萬五千美元不等的高昂的代價後，到底換取了一個怎樣的腎，以及這些腎是從那裡來的，都不得而知。

腎臟移植專家蘭德斯伯格醫生在接受電話採訪時指出，最近有一名華裔女病人，花了五萬美元在中國接受腎臟移植手術，最後僅帶著腹部上一條六英吋長的手術疤痕回到了加拿大，沒有任何醫療紀錄，也不知道植入體內的新腎臟功能如何。蘭德斯伯格醫生說：「她什麼資料都沒有，我們根本不知道她在那裡接受了什麼樣的治療」。

雖然一些到國外接受腎臟移植的加拿大患者，最後帶著一個健康的腎安然回國，但也有一些病人卻因為併發症而不幸死亡。不少醫生還對國外醫院所提供器官的健康狀況表示擔心，因為那些被移植入加拿大病人的器官是可能已遭HIV、肝炎或其他病毒的感染。大多數醫生認為，雖然在國外做的大多數器官移植手術是成功的，但終究沒有加拿大醫院做得好。

歡迎品嚐

↑加拿大卡夫食品公司（Kraft Canada）昨天在多倫多聯合車站舉辦麥片盛宴，提供重達二千九百磅的麥片大餐供往來賓客任意免費品嚐。卡夫公司同時還希望以這頓精心製作的超級麥片大餐，打破一九九七年以重達二千二百五十九點九磅的麥片盛宴創下的金氏紀錄，這個重量相當於一千零二十五點一公斤。圖為加拿大卡夫食品公司產品經理羅茲（左起）和公司員工艾倫琳、卡門和蘇珊娜，得以首先品嚐麥片盛宴，四人與會者之餘，年輕的面龐上歡顏盡現，當然除了先吃為快的得意，更多的是對公司以強勁實力挑戰金氏紀錄表現出的自豪。（加通社）

反私校退稅組織硬拼到底

【加通社多倫多電】一個反對安省政府實行私校學費退稅計劃的家長組織，試圖透過執政的安省保守黨議會黨團內部對這項計劃的意見分歧，迫使省政府最終放棄這一計劃。

儘管秘密消息來源指出，至今還沒有任何一位內閣閣員公開反對私校學費退稅計劃，但仍有媒體報導說，內閣中數位關鍵人物都不同意實施這項計劃。

人民教育組織（People for Education）的姬德指出，省政府缺少這些不出名的後座議員的支持，可能導致私校學費退稅計劃的最終失敗。她表示：「現在許多權力都集中在極少數高層官員手裡，這些人往往會忽略屬於同一政黨、未擔任官職的後座議員的存在和作用。」

姬德表示，來自全省各地的家長希望透過當地的保守黨議員向安省政府施加壓力，迫使省府撤回在今年預算案中提出的私校學費退稅計劃。

科技股市場是否要等十年才能復甦？
美國經濟如何影響你的股票及基金投資？

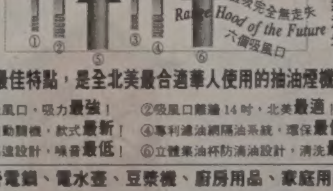
過去一年裡，叢丕忠(Peter Chung)舉辦了不少於三次【科技股熊市投資策略】的講座，你可能錯過了。現在熊市真的來了，你想知道 Peter Chung 對市場的看法嗎？

國語投資講座
主　題：(1)科技股熊市投資策略
嘉賓講者：叢丕忠先生(Peter Chung)副總裁兼投資顧問 匯豐證券
主　題：(2)如何運用銀行樓宇按揭達致你的理財目標？
嘉賓講者：楊譚美玲女士(Alice Yeung) 個人財務經理 加拿大匯豐銀行
日期：2001年六月二日（星期六）
時間：下午三時半至五時半（國語）
地點：加拿大匯豐銀行 密西沙加中國城分行 888 Dundas St. E., Mississauga (Dundas & Tomken)
留座請電：(905)731－1476 李小姐 (416)381－9505 留言

HSBC 滙豐

世界日報 WORLD JOURNAL 年年精彩 天天進步

劃時代高科技機王之王
SAKURA TURBO HOOD 微電腦
SAKURA
2000全新 櫻花牌抽油煙機 U2
獨創摩打離牆14吋吸風口
油煙垂直吸完全無走失



六大最佳特點，是全北美最合適華人使用的抽油煙機！
①六個吸風口，吸力最強！ ②吸風口離牆14吋，北美最適！
③電腦自動關機，款式最新！ ④專利濾油網隔油系統，環保最佳！
⑤超靜馬達設計，噪音最低！ ⑥立體集油杯防滴油設計，清洗最易！
專營電鍋、電水壺、豆漿機、廚房用品、家庭用品
總代理 元泰家電中心 喬遷新址
服務一流·實至如歸　特設國·台語服務
服務熱線(416)291－5218
4490 SHEPPARD AVE.,E. SCARB.
1－800－4755473
士嘉堡 (416)291－5218　集友廣場 (416)297－6836　黃金廣場 (905)881－3338　密西沙加信和廣場 (905)238－3198
太古廣場 (905)415－6868　時代廣場 (905)889－3339　旺角中心 (905)477－0968

新登場
高島 按摩椅

·10輪按摩球
·揉捏、搥打、滾動、指壓按摩
·腳墊座椅震動按摩
·高級立體音響設備
·意大利特級牛皮座椅
讓您 全然的舒適·完全的放鬆
請到 4490 Sheppard Ave. East 選購
大量日本 精美瓷器、家庭用品

新移民比去年增20%
今年有史以來入境新移民人數最多一年

〔加通社渥太華電〕據一份沒有尚未公布的政府內部文件稱，加拿大今年接受的新移民數量，估計會比去年增加百分之二十，從而超過預定的移民接受目標。

據移民部統計，第一季度已有五萬八千名新移民進入加拿大，比去年同期增加了百分之二十七。

一份統計新移民人數的政府文件指出，第二、第三季度入境的新移民數量還會繼續增加，今年將會成為有史以來入境新移民人數最多的一年。這份文件稱，今年已入境的新移民中，絕大部分（約三萬四千五百名）是身家豐厚的經濟移民。聯邦政府特別歡迎經濟實力雄厚的經濟移民，他們絕大部分是來自亞洲。

聯邦政府今年的新移民目標是二十萬至二十二萬五千名。政府去年共接納了二十二萬六千五百名各類移民，是兩年來首次達到移民部的移民接受目標，也是最近十年來的入境移民數量最多的一年。

九八和九九年，加拿大接納的移民數量沒有達到預定目標。聯邦政府當時分析原因說，由於亞洲經濟低迷，以及移民部的操作程序使大量案例積壓，才導致移民人數達不到目標。

一位不願透露姓名的政府官員估計，今年入境的新移民數量會比去年增加百分之二十。

這名官員表示，聯邦政府去年增加了對移民部的撥款，而且移民部長卡普蘭大力推動移民事務，才使入境移民數量在去年達到了目標。這名官員說：「我們的資源和努力會吸引人們移民加拿大」。

自由黨政府曾在九三年時保證，會力爭改善移民制度，將年度接納新移民人數提高到相當於加拿大總人口的百分之一，即每年三十萬名。批評人士此後就一直譴責聯邦政府，沒有努力兌現諾言，以達成移民目標。

加拿大因為嬰兒出生率的持續降低，從而面臨嚴峻的勞力缺乏狀況。因而在未來幾年裡，移民將成為加國勞力市場的至關重要因素。

今年二月，移民部長卡普蘭表示，計劃在二○○二年，將移民目標增加至二十一萬至二十三萬五千人。

制訂全國運輸政策 加西省長盼參與
結束三天會議 能源等重要議題皆達共識 並口徑一致反對淨水出口

〔加通社沙省鹿顎電〕昨（一）日結束的加西省長和特區首長年度會議，對於聯邦能源、運輸、國際貿易，淨水出口等重要議題，都達成共識。

加西的四位省長和兩位特區領袖，雖有不同的政治立場，但卻無礙他們一致要求，渥京和各省一起制訂一項全國運輸政策，以及全面禁止淨水出口。

今年會議的東道主、沙省新民主黨籍省長卡佛特表示，昨日最後一天的會議十分成功，整個為期三天的會議也成果豐碩。他說，這三天對於他本人來說具有非常正面的作用，不但促進了他和其他省長之間的瞭解，也能達成高度的共識。

這項會議最後發表聯合聲明表示，他們相信渥京將需投資一百七十億元，維修和改善全國的公路網。

緬省的新民主黨籍省長杜爾指出，西部省份都把汽油稅收全部用來維護各省的公路和資助公路行政。

他說，西部領袖現在只是要求渥京同樣也把汽油稅收投資於公路系統。

另一方面，加西首長也強烈反對淨水的出口。據報導，聯邦政府未來有意批准淨水出口，但渥京否認這項傳聞。

亞省保守黨籍省長克萊恩表示，加拿大未來的水源資源和需要必須得到保護。

他說：「我們必須確保加拿大人的需要長遠及永久獲得滿足。」

卑詩省候任省長金寶爾因要準備日內的就職事宜，沒有參加昨日最後一天的會議。但金寶爾和其他與會領袖前一日（周四）在會議首天結束後表示，共同爭取在聯邦能源事務方面有更大的發言權，特別是參與涉及北美大陸的能源政策和價格調整。

➡賴昌星昨日出庭，請求釋放出獄遭拒。（楊昆鵬攝）

賴昌星應訊 遭裁定續拘押
尚未聘請新律師 由社區知名人士黃煜文代為辯護

〔溫哥華訊〕走避加國的中國大陸貪汙走私案遠華案主嫌賴昌星、曾明娜夫婦，一日在溫哥華市中心出席自上周被移民局再度拘捕後的第二次拘押復審聆訊，移民部代表請求聯邦移民難民局裁審官莉安‧金恩裁定繼續羈押，不許釋放回家，獲裁審官首肯。

賴昌星、曾明娜夫婦昨日出庭最戲劇性的發展，是他們在尚未請到新的代表律師的情況下，決定由社區知名人士、溫哥華華裔加人協會行政總監黃煜文為他們辯護。黃煜文在庭上稱賴昌星為「朋友」，指出將難民申請人拘留為道義上的錯誤，要求裁審官釋放賴昌星、曾明娜，並提出一套替代拘留的安全釋放方案。

黃煜文在陳述中表示，賴昌星、曾明娜與他們的三名子女一同提出難民申請，他們的申請案屬於同一宗案子，聽民聆訊開始前應該將他們釋放，以便他們有機會在一起研究如何為自己申辯。他還說，賴昌星、曾明娜應該有機會上街購物、上餐館或去郊遊野餐。

黃煜文提出的替代拘留的安全方案建議每晚八時至晨八時實行宵禁，白天的時間分為私人時間和非私人時間，移民官可在非私人時間內造訪並監視他們。不過，黃煜文的請求和這套替代方案遭金恩拒絕。

黃煜文自一九九九年夏季大批福州偷渡客坐船抵達卑詩省沿海之後，為他們奔走辯護，堅持每名船民有權獲得充分、公平的聆訊。幾乎在他一人的聲援和干預之下，移民部不得不改變原先準備的全部當事人迅速審訊、迅速遣送回國的計劃，最後令廿餘人獲難民庇護。

對於將被人稱有犯罪嫌疑的賴昌星稱作他的朋友，黃煜文不覺得有任何不妥。他說，賴昌星在加拿大境內並未犯下任何罪行，或違反任何法律，他們未被起訴、更未被定罪。他透露，在賴昌星、曾明娜在家軟禁期間，他曾獲得邀請到他們家中作客。

金恩在庭上聆聽移民部代表莫雷和黃煜文的陳述後表示，賴昌星、曾明娜夫婦先前曾多次出席拘押復審聆訊，原先的裁審官裁定的羈押理由目前依然存在。

她認為，繼續羈押賴昌星、曾明娜符合相關法律規定，並不存在違反公義的理由。金恩曾主持賴昌星、曾明娜於去年十一月二十三日被捕後的於十二月二十一日舉行的第三次拘押復審聆訊。

本人並非律師的黃煜文聆訊結束後表示，賴昌星、曾明娜案情複雜，具有國際影響，必須有能幹的專業律師代表。賴昌星案審理程序在兩年之後亦未必能結束，長期拘留違反人道精神，因此他建議立即釋放。

賴昌星、曾明娜的代表律師組原有博頓、拉森、桑恩三名律師，他們從賴昌星、曾明娜於去年六月提出難民申請起一直為他們辯護，並爭得聯邦移民難民局裁審官桑斯勒同情，於三月八日下令將他們保釋回家，五月二十五日，賴昌星將辯護律師解僱後停止保釋，和妻子重新回到獄中。

爭取反對黨地位
新民主黨不放棄

〔溫哥華訊〕儘管卑詩省新民主黨在新一屆省議會只有兩席，無法拿到足夠席次（四席）而獲正式政黨地位，但目前仍拒絕放棄爭取官方反對黨的頭銜。

據CKNW電台報導，新民主黨省黨部秘書長拉維爾一日說，卑詩省自由黨籍候任省長金寶爾，無權解釋卑詩省憲法中有關條文，亦即擁有少於四席的政黨不能成為正式政黨。

不過，拉維爾不願推測新民主黨會不會就正式政黨的問題訴諸法院。

赴卑省遊客大增 首季破80萬人次
觀光點惠色勒獲青睞 加幣匯率偏低亦是誘因

〔溫哥華訊〕卑詩觀光局公布新統計，顯示今年首季前來卑省觀光的遊客大增，共達近八十三萬五千人次，其中以美國觀光客最多。觀光局認為，吸引遊客人潮的主因包括：觀光點惠色勒國際知名度增加，以及加幣匯率偏低吸引外國遊客。

據卑詩電視台報導，卑詩觀光局統計指出，首季共有約八十三萬五千人次訪問及暢遊卑省，其中四分之三是美國觀光客。今年前三個月其他國際遊客也明顯增加，比去年同期共躍升五個百分點；包括台灣、日本、南韓等國家和地區在內的亞洲訪客，比去年同期增加百分之七，歐洲遊客比率則上升百分之四點四。

卑詩觀光局評估，首季遊客大增應歸功於兩個主要因素，一個是溫市西北郊知名觀光點惠色勒行情看好，越來越獲得國際旅客的青睞。

另一方面，受到加元匯兌美金的低匯率的誘因影響，也吸引更多美國觀光客前來卑詩省遊覽及消費。

劉嘉慧：參與資訊產業創造 現在正是時候
玉山協會副理事長
指當前蕭條現象只是暫時 歡迎華裔高科技人才加入「玉山」

〔溫哥華訊〕全球玉山科技協會副理事長劉嘉慧表示，資訊科技產業「當前的蕭條，只是暫時現象」，對於有意參與「IT」創投的人士，目前正是進場最佳時機。她同時指出，繼台灣玉山科技協會在日前成立後，玉山協會的下一個目標將是在上海和東南亞亦成立分會。

原任加西玉山科技協會會長的劉嘉慧是在今年三月間應邀出席美西玉山科技年會時，在會中被推選為全球玉山科技協會副理事長，理事長則是美國資訊科技界名人、目前轉從事創投的沙正治。由於劉嘉慧本身即是一家創投公司負責人，對相關產業的運作了解深入，過去一年當中，該會會員在質量上顯著提升。

劉嘉慧昨天在交卸加西玉山會長職務後表示，玉山協會從一九八九年在矽谷成立以來，十二年間共成立了十二個分會，加上台灣玉山科技協會已在上月底成立，以既有的基礎和成長步調，她相信在上海、北京及東南亞等地成立分會的時間「應該也不會太久」。

劉嘉慧指出，玉山的目標在發展成一全球組織，並藉由會員力量，共同「創建一個全球華人知識經濟共同體」，因此在玉山協會內不談政治、只談高科技研發和投資，希望能夠一舉打破來自台灣、中國大陸、香港及其他地區華人間的隔閡。她說，各地玉山協會通常都是利用當地台商既有人脈為基礎發起，但只要是華裔高科技人才，該會都一律歡迎。

她說，原本玉山協會在台灣成立分會後，下一個目標為東南亞，但由於當地科技產業發展步調相對較慢，另一方面創會的人力資源亦不足，因此目標已改訂為上海。雖然中國大陸方面對於該會會名中的「玉山」一詞仍有意見，但她相信問題「總是可以克服的」。

台灣或全球資訊通訊產業最近多呈低迷，劉嘉慧倒是另有一番樂觀看法。她表示，人類的進步最終仍要靠通訊技術推動，這類知識經濟在發展過程中總會有些「成長的痛苦」，呈現於外的就是市場上的短暫起伏，但這也可激勵大家在投資時回歸到基本面上。

她說，在先前的盲目跟進之風摒除後，一方面相關業者將可重新冷靜思考市場佈局，而一些真正具有潛力的新興科技公司也只會更受重視，這對於提升市場體質、重開商機都有正面幫助。

至於台灣資訊產業最近紛紛放眼西進，劉嘉慧認為，這是大勢所趨，台灣必須加速發展生物科技產業，才能防止產業體質空洞化，但當地目前所面臨的挑戰則在於產官學界對於如何帶動生物科技產業，「仍處於學習階段」，即使是創投業者對於投資生化技術的「遊戲規則」的了解，也遠遠不及他們對資訊產業的認識。

就此而言，她認為，其實加拿大在資訊和生技兩項產業上都相當發達，台加兩地在生物技術和資金上都可發揮互補作用，相關業界應有更密切的互動，而對於加西一帶的華裔投資人而言，其間蘊藏的則是眾多投資機會，而加西玉山科技協會或許就是投資人認識這類投資機會的最佳起點。

明明眼鏡 VISION CARE OPTICAL ON BAYVIEW（安省合格配鏡師）
安省合格配鏡師
ACUVUE TORIC
最新 ACUVUE TORIC 散光隱形眼鏡
請電話 (416)224-8757
Bayview North Medical 3292 Bayview Ave. Suite 102/102A North York Ont.
BAYVIEW NORTH MEDICAL
診所在本中心大樓二樓 SUITE 201
Tel: (416)224-8757 (416)916-3937

慶祝本公司榮獲三屆台灣省農會委員會金牌獎
特惠大行動

名稱	單位	原價	特惠價
新配方口味香腸	每磅	5.00	3.98
紅龜粿	每塊	2.30	1.98
彰化遊養大肉丸	每粒	1.80	1.48
原味台式香菇大肉粽	每粒	1.50	1.28
QQ碗粿	每碗	2.00	1.58
正宗爾仔米糕	每份	3.00	1.58
夜市小籠包	每打	3.50	3.08
樂波肉捲	每磅	3.85	3.48

預購電話 (416)218-9788 (416)568-3966
台灣食品(加拿大)公司

購買花旗參指南
一向以參場直銷，質優價廉而聞名的誠信貴參有限公司太古廣場門市部現正實行正宗優質花旗參買一送一謝知音的特別優惠。以真正平通全市的超值低價來答謝大眾的支持和信賴，需要購花旗參的朋友切莫錯過這個機會。
（特惠期間，優惠卡券一律停用）
地址：太古廣場內舖位 A32
電話：(905)948-9882
品質上乘直銷價
平通全城第一家

得恩眼鏡
Ray-Ban INTRODUCING RAY BAN SUN GLASSES
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進 德國全自動一小時電腦配鏡。 精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall. Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947-0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5, Scar. 怡東廣場內
Tel: (416)609-3509

安省教育廳註冊認可字號 876674 號
麥唐娜國際學院 McDONALD INTERNATIONAL ACADEMY
誠徵各國各地區代理
保證升大學
現在修完麥唐娜國際學院 OAC 課程，除了可選擇就讀加拿大各大學 亦可免試、免托福
直升
世界承認（包括台灣、香港）
美國紐約州立大學 STATE UNIVERSITY OF NEW YORK U.S.A.
新校舍 新地址
多一次機會 暑期班
• 開學日期：4月4日至6月29日
• 如要 UPGRADE OAC 成績及趕及報讀九月份大學，請從速報名。
• 歡迎轉校生，協助學生申請大學及申報成績。
• 上課時間僅需13週，最多可修讀5科 OAC。
課程齊全：第10班至12班各科目，OAC 大學預科班（13班各科以及ESL學分課程）
地點適中：位於 Yonge & Bloor 地鐵站，只需步行三分鐘即可到達本校
優良師資：本校所有教師皆具有安省教師教學資格，更有輔導老師個別輔導學生
學費合理：移民 CAD$550/1科　簽證學生 visa student CAD$680/1科
開學日期：每年1月、4月、9月和7月暑期班
920 Yonge Street, 2nd Floor, Toronto, Ontario M4W 3C7 (Yonge & Bloor) Tel: (416)322-1502 Fax: (416)322-5775

Town Centre Montessori Private Schools
成立於1986年 榮獲City Parent Magazine 1999&2000 Readers' Selection Awards之"多倫多最佳Montessori學校"
開放日：六月九日（星期六）11:00am-3:00pm
七月及八月暑期班現正接受報名
MONTESSORI學前班
• 半日或全日班
• 學生及教師比率低
• 著重閱讀、寫作及數學
• 日常法語班
• 室內體操
• 全年收生
小學及中學私校課程
• 嚴格學術水平
• 學生及教師比率低
• 個人成績表
• 多種學會及競賽運動隊伍
• 升讀大學預備班
全面課外活動及多項完善設備
• 鋼琴及樂理課程　• 先進設施
• 歌詠團及樂隊　• 寬大明亮課室
• 美術及動畫製作　• 圖書館
• 補習及溫習班　• 戶外運動場
• 各種語文課程　• 實驗室及電腦室
• 芭蕾舞及爵士樂　• 體操場及禮堂
• 武術　• 美術、音樂及舞蹈室
全面學術課程 由兩歲學前班至Grade 12及O.A.C.
免費課後托管服務(7:00am-6:30pm)
備有校車接送
(905)470-1200 Grade 1至 OAC　(905)474-3434 學前班　www.tcmps.com

世界日報 家園版 每週一～六刊出 溫馨實用・主婦好伴侶

防止二手菸害 減少青少年菸民

密西沙加餐館 全面禁菸

↑圖為東區學生人力資源中心工作人員李麗君在網上示範找工作。（本報記者攝）

【本報多倫多訊】密西沙加市和大多倫多地區其他一些城市加入餐館禁菸行列。密市從昨天起，亦禁止在所有餐館和其他飲食場所吸菸。密西沙加市長麥歌蓮呼籲省府盡快通過一項全面的禁菸法令。

從昨天起，密西沙加市實行同多倫多市相似的禁菸法令，規定在所有餐館、宴會廳、娛樂場所和商業中心內的飲食場所禁止吸菸，或設立獨立、封閉、有通風設備的吸菸房間。

密西沙加市公共衛生部門表示，根據調查，在公共場所禁止吸菸，可以有效防止其他市民受到二手菸的威脅，降低青少年變成「菸民」的可能性，對有戒菸意願的吸菸者也是一個莫大的鼓勵。

密西沙加市長麥歌蓮昨天表示，改變人的生活習慣總是不容易的，新的禁菸規定，可以說對於建立一個更加健康的社區，又邁出了重要的一步。她表示，對於密西沙加市和大多倫多地區其他城市來說，這只是重要的第一步，在倡導禁菸的路途上，還有很多工作要做。如果政府真的正視二手菸對於公眾健康造成的危害，就應該立法徹底禁菸。安省城市需要省府制定一個嚴格的禁菸法律，保證所有公眾的健康。

同多倫多的情況類似，部分密西沙加市的餐館也重新向市政府按「酒吧」類營業場所申請了營業執照，這樣可以對禁菸法令有額外三年的「免疫期」，因為法律仍允許酒吧類型營業場所有百分之二十五的座位設成吸菸席。

有關密西沙加市的禁菸的法規，市民可以打皮爾郡健康熱線（HealthLine Peel），號碼是：905-799-7700。也可以查詢密市政府的網站，網址是：www.city.mississauga.on.ca

李建軍拜訪本報

↑正在多倫多訪問的李建軍昨天拜訪世界日報社，與世報社長丁侃及報社同仁交誼。李建軍與丁侃當年曾在台灣有一面之緣，所以這次兩人屬故友重逢。李建軍將他新出版「Year 2001 Horoscope Revelation」一書及刊有其兩篇文章的「風水生活箴語」送給丁侃。昨天晚上，李建軍出席了由此間台灣僑社人士為他舉行的歡迎晚宴。李建軍將於今天中午十二時半至六時在多倫多大學醫學院禮堂舉行大型演講會，介紹他所研究的人體工程學。圖為李建軍（右）與丁侃（左）相見歡。（本報記者吳建華攝）

聯邦報告：

夏季熱浪威脅兒童健康

陽光燦爛臭氧層濃度升高 人體呼吸道隱性殺手

【加通社渥太華電】加拿大兒童健康協會發表報告指出，加拿大多個大型城市可能因氣候變化出現的酷熱天氣，將導致更嚴重的空氣污染，更會特別影響到兒童健康。

這份由聯邦政府資助完成的報告指出，目前兒童哮喘和其他呼吸疾病已經成為影響民眾健康的主要問題，如果科學家對環球氣候變暖的預測完全準確，這些疾病更會進一步惡化。

加拿大兒童健康協會發言人豪斯頓表示，科學家們預計，在下個世紀加拿大南部地區夏日的平均氣溫將比現在高出一點五到五攝氏度，最高可能達到五到七攝氏度。

這份報告是第一份指出環球氣候轉暖會影響到空氣品質的研究報告。它指出，太陽能是某些化學反應的催化劑，這種化學反應的後果是產生地面臭氧層，並且最終形成灰霾。

報告指出，到時持續時間更長、溫度亦更高的夏季熱浪，將導致更嚴重的灰霾和形成更多的臭氧層。而一旦地面臭氧層的濃度達到百萬分之零點零一二單位，就會傷害到人體呼吸道的細胞，令人感到喉癢、灼痛和呼吸困難等不適，甚至還會出現胸悶、疼痛和氣短等問題。而目前許多城市的臭氧層濃度已達到那個比例。統計數據顯示，加拿大更有一半以上地區夏季的地面臭氧層，已到了無法讓人接受的地步。

由於每公斤體重孩子比大人需要更多的空氣，而且由於他們的肺部還處於發育階段，孩子待在室外的時間又遠遠超過大人，因此他們的健康受到的傷害程度亦會更加嚴重。

報告指出，通常在陽光燦爛的日子孩子們會更活躍，也更喜歡到戶外活動。但這種日子又恰好是地面臭氧層最活躍的時候，因此就會對孩子們的健康造成更大的損害。

協助學生暑期覓職

東區學生人力資源中心開業

【本報多倫多訊】多倫多東區學生人力資源中心昨日開業，這是多倫多地區第八間為學生服務，幫助學生找暑期工的機構。

加拿大學生人力資源中心於三十三年前成立，是加拿大政府協助青年工作策略的組成部分，為全加的學生提供免費找工作服務，使他們在學習期間就覓得工作經驗，以利他們今後的發展。

中心遍佈全加，僅安省就有一百多個，去年全加拿大就有二十一萬三千學生通過服務中心找到工作。

東區學生人力資源中心位於丹弗斯路（Danforth）一千四百八十八號，這裡的工作人員也都是學生，利用暑期時間在此工作。在這裡工作的華裔學生李麗君是卡勒登大學（Carleton University）新聞系學生，她表示非常喜歡這裡的工作，因為可以幫助別人，也可在此積累工作經驗。

服務中心免費為學生提供電腦、上網、修改履歷、發傳真等服務，公佈學生工作機會，提供關於工資、僱用標準和人權等有關信息。服務中心只在夏季開放。

東區學生人力資源中心的聯絡電話是：416-466-9118。有關網址為：www.youth.gc.ca，www.hrdc-drhc.ca

多倫多天氣

今天(6月2日) 陰間轉多雲 11°C～15°C

明天(6月3日) 陰偶陣雨 11°C～19°C

後天(6月4日) 多雲偶陰 8°C～18°C

其它城市天氣

渥太華	多雲	13～21
滿地可	陣雨	11～18
溫哥華	陣雨	10～16
舊金山	陰天	10～17
洛杉磯	陰天	16～20
紐約	多雲	15～25
台北	雨天	23～32
北京	多霧	20～31
上海	陰天	19～26
香港	晴天	27～31

自行車、滾軸滑輪健身 三日登場

安省心臟與中風協會舉辦 萬名好手參加

【本報多倫多訊】安省心臟與中風協會將於明日上午八點在多倫多舉辦五十公里自行車和滾軸滑輪活動，預計會有一萬多自行車手與一千多滾軸滑輪好手參加。

屆時，嘉甸拿高速公路（Gardiner Expressway）從漢伯河（Humber River）至萊斯里（Leslie）之間將從凌晨三點至下午兩點之間關閉，當谷大道(DVP)從湖濱大道（Lakeshore Blvd.）至四零一公路之間將在同樣時段關閉。

自行車隊伍將於上午八點從湖濱大道出發，經過嘉甸拿高速公路，當谷大道，佩景街等地，最後終點在國家展覽場主舞台。

滾軸滑輪活動將於上午八點十五分開始，從湖濱大道出發，經嘉甸拿高速公路等地再回到湖濱大道。

有關查詢：416-808-1982。

歐美亞外匯商務
●外幣兌換 ●黃金買賣 ●銀行匯票 ●世界電匯
服務親切·顧客至上 迅速快捷·匯率超市
AMERICAN EXPRESS MONEY ORDER
(416)593-8867
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

歐美亞旅遊
凡購買加航往返中國機票 送$250,000平安保險
代辦世界各地旅遊團
代理 特平
(416)593-1918
士巴丹拿道222號 Unit 108（文華中心）

小生意經
商理？無助？
小生意經爲您提供 經營小生意的各類資料 每週一、三與您分享

PEKING MAN 牛家莊
燒鴨海鮮席 $198
四人套餐 $48 精選燒鴨席$168
六人燒鴨餐$78 燒鴨魚翅席$288
八人燒鴨餐$108 發財富貴宴$338
訂座電話 (416) 223-5151
1100 SHEPPARD AV. E. WILLOWDALE

國華超市
統一高纖高鈣糙米片
雞肉蔬菜、蔥燒牛肉
原價：$7.50 特價：2盒$10元
凡購滿15元就送一杯 活舞杯水（特價品除外）
本店 TEL: (416)225-0582 分店 TEL: (905)946-1919

天天點心食品
大都會廣場新分店 9折優惠 請即前往選購
山東水餃 多市獨創口味 家鄉風味
總店：新旺角廣場 B21 Kennedy & Hwy 7 電話：(905)513-8599
分店：大都會廣場 3636 Steele Ave E. #130 電話：(905)948-1525

滬江食品公司
唐人街門市部 536 DUNDAS ST. W (416)598-8852
士嘉堡門市部 4132 SHEPPARD AVE E. (416)298-3214
精製 小籠包、韭菜水餃、素水餃、三鮮水餃、上海菜肉雲吞、上海松糕、酒釀、蟹殼黃、芝麻湯團、豆沙湯團、蔥餡烙餅、上海肉粽、豆沙粽
每天下午四時後新鮮出爐點心
多倫多首家自產外賣速凍食品
小籠包 $22/100個
鍋貼 $22/100個
豆沙 $90/箱
白饅頭$130/箱
徵聘上海點心師傅多名

SONY
機王本色 特式出色
WEGA
Wega XBR™, Flat Screen viewing that doesn't cut corners.
遠東電業 Since 1976 Far East Electronics
總店 分店
(416)299-8868 FAX: (416)299-5277
Peachtree Centre TEL: (905)474-3362 FAX: (905)474-3380

白雲小館 FANTASTIC CHINESE & THAI CUISINE
440 SPADINA AVE, TORONTO, ONTARIO, M5T 2G8
TEL:416-968-1038 FAX:416-968-1918 TEL:1-800-480-2527
全日點心，即叫即蒸
名廚主理廚政 選料新鮮 重質重量
鑊氣小炒·游水海鮮 晚飯宵夜·壽筵·生日聚餐
歡迎光臨
營業時間 星期日－四 上午十一時至凌晨四時 星期五、六 上午十一時至凌晨五時
COLLEGE ST. DUNDAS ST. BATHURST ST. SPADINA AVE.

ECHO BUFFET L.L.B.O. 凱利自助餐
六月大攻勢 一網打盡
龍蝦、青口、蟹、雪魚 十多款壽司、台式炒米粉 刈包、燒牛肉 中台西歐菜肴及甜品，特式出色
超值價格
午餐成人每位 $6.50 星期一至五
$8.50 星期六、日及假期(11:30AM-3:00PM)
小童(身高130cm以下)$3.50
晚餐成人每位
$12.99 星期一至四(4:30PM-9:00PM)
$14.50 星期五、六、日及假期(4:30PM-10:00PM)
小童(身高130cm以下)$6.50
耆老九折優待
3591 Sheppard Ave. East, Scar.
Tel: (416)321-0220

CHEVROLET VENTURE
想買部送你Van?
五星級 側撞安全標準 Venture滿載安全感
請即與您就近的Chevrolet代理商聯絡，垂詢請電 1-800-GM-DRIVE 或瀏覽 gmcanada.com

CHEVROLET VENTURE
想買部送你Van?
榮獲 ENERGUIDE Award 同級汽車中最省油殊榮 Venture省油更多
請即與您就近的Chevrolet代理商聯絡，垂詢請電 1-800-GM-DRIVE 或瀏覽 gmcanada.com

1.9%

腳踏車周 鐵馬可通融搭公車地鐵

公車局開放至六月三日非乘車高峰時段實施　緊急情況或擁擠時請勿上車

【本報多倫多訊】多倫多公車局宣布，為了參與多倫多市政府主辦、倡導市民多以腳踏車作為交通工具的「腳踏車周」活動，公車局在五月二十五日至六月三日期間非乘車高峰時段，可以允許腳踏車「乘坐」公車和地鐵。

從五月二十五日至六月三日一周為多倫多的「腳踏車周」，其間市府和腳踏車愛好者組織各種活動，向公眾宣導以腳踏車作為交通工具，可以給交通、環境造成的益處。為了配合這些活動，公車局規定，在這段時間內，除了周一至周五早晨六點三十分至九點三十分、下午三點三十分至六點三十分乘車高峰時間之外，以及發生緊急情況，或公車乘客過多、已經十分擁擠之外，乘客都可以將腳踏車搬上公車。

公車局表示，乘坐五零一路街車到多倫多東部湖濱，可以漫步在木板鋪就的沿湖大道。乘坐地鐵到達聯合車站，再轉乘街車，不僅可以到達湖濱娛樂中心、安省娛樂宮等夏季旅遊地，還可以到達湖濱碼頭，乘擺渡直抵對岸的中央島。這些都是市民經常乘公車經過的旅遊熱線。這個周末，腳踏車愛好者不僅可以自己親身前往，更可以帶上自己心愛的腳踏車，享受更大的夏日樂趣了。

公車局表示，即使在平時，公車局也鼓勵市民使用腳踏車並向其提供方便。在四十四個地鐵站的入口處附近，都設有存放腳踏車的支架，總共可以存放五百六十四部腳踏車。

今日電視精選

(括弧內爲各地有線電視台號)

- 7:00am 新聞撮訊(重)—CFMT(4)
- 7:50am 國語新聞報導(重)／國語社團簡訊—新時代電視
- 8:15am 東速天地—新時代電視
- 8:30am 香港衛星新聞(衛星直播)／社團簡訊—新時代電視
- 9:20am 香港衛星新聞／社團簡訊—新時代電視
- 9:40am 傳媒春秋—新時代電視
- 10:10am 每週特輯(重)—新時代電視
- 11:35am K-100—新時代電視
- 12:00pm 熱門話題—新時代電視
- 12:30pm 北京之窗—新時代電視
- 1:00pm 台灣衛星新聞(國語)／國語社團簡訊—新時代電視
- 1:50pm 隱形福星(粵語長片)—新時代電視
- 3:30pm 中國衛星新聞(國語)—新時代電視
- 4:00pm 兄兄我我(二十集)—新時代電視
- 4:50pm 週末青春派—新時代電視
- 5:10pm 兒歌金榜—新時代電視
- 5:35pm 咕嚕咕嚕魔法陣(卡通片)—新時代電視
- 6:00pm 國語新聞報導—新時代電視
- 6:30pm 思雨之聲—新時代電視
- 7:00pm 二十六分鐘見證實錄—新時代電視
- John Woo's "Once a Thief"(電影)—Show(29,39)
- Baseball: Philadelphia Phillies at Montreal Expos—TSN(43)
- 7:30pm 粵語新聞報導—新時代電視
- 8:00pm 煙飛煙滅—新時代電視
- Ace Ventura: When Nature Calls(電影)—City(57)
- 9:00pm Conman In Tokyo(粵語電影)—CFMT(47,4)
- Thelma & Louise(電影)—WTN(27,33)
- 10:00pm Your friends & Neighbours(電影)—Show(29)
- 10:15pm 同一屋簷下(日劇)(十二集)—新時代電視
- 11:10pm 旅遊系列—新時代電視
- 12:30am 天龍八部(四十五集)—新時代電視

「金色年華享千禧」退休生活博覽會

↑由密西沙加華人專業協會主辦的「金色年華享千禧」退休生活博覽會，昨日開始在密西沙加多倫多大學舉行。為期兩日的博覽會以互動式的研討會及社區、服務機構的展覽、諮詢，提供退休及耆老福利資訊。

圖為博覽會開幕式中嘉賓剪綵，左一為密西沙加華人專業協會會長麥朝泰，左三為密市市長麥歌麗。

端節烤肉釣鱒魚大賽 24日舉行

台灣客家同鄉會、台灣商會、台商會合辦 歡迎報名

【本報多倫多訊】多倫多台灣客家同鄉會聯同多倫多台灣商會、多倫多台商會定於六月二十四日（週日）舉行端年節聯歡烤肉釣鱒魚大賽，歡迎報名參加。

此大活動的目的是加強海外移民鄉親之間的聯繫及社團之間的互動，增加僑社鄉親之間的交流機會，進而共創商機。主辦者為這釣鱒魚比賽安排了豐富的賽程，並且準備了精美的烤肉菜單；因此，參加者盡可享受釣魚、美食、郊遊、會友的樂趣。此外，多倫多的Dalma、Nomark Ltd、Pure Fishing三家釣魚用具廠家為活動贊助了一百多項獎品供抽獎之用，鄭氏漁具公司也派員到現場做釣鱒魚指導。

端午節聯歡烤肉釣鱒魚大賽於六月二十四上午十時至下午四時在Glen Haffy Conservation Area（Glen Haffy Heaters Troutponds）舉行。報名費會員每人七元，會員眷屬十五歲以下者可免費，非會員每人十五元。報名費包括了租場地費、享用免費烤肉午餐及抽獎券在內。凡持魚竿釣魚者必須自備安省釣魚執照，年齡在十八歲以下及六十五歲以上者則不受此限制。有意參加此項活動者請在六月十日前向所屬社團報名，電話號碼為客家同鄉會416-289-0773，台灣商會905-565-8188，台商會416-439-9778。對釣魚工具有不明白者可致電鄭氏漁具公司請教，電話為：西區905-275-4972，中區905-660-9707，東區416-609-0804。

老年之家 10日競跑競走募款

駱駝、斑馬等可愛動物助陣 適合全家同樂

【本報多倫多訊】多倫多市將於下周日（六月十日）舉行為老年之家籌款的大型競跑和競走活動，籌款隊伍中將會出現駱駝、斑馬等可愛動物，是一個適合家庭前往的大型狂歡活動。

這一大型活動由多倫多市老年之家（Toronto Homes for the Aged）和日產汽車加拿大公司基金會（Nissan Canada Foundation）聯合舉辦，今年已經是第十年。將於六月十日在多倫多大會堂（metrohall）及周邊地區舉辦。

當天早晨九點開始，在多倫多市府大會堂，將有健體操及歌舞表演，為五公里競跑、競走及一公里自由走舉行出發前的熱身及造勢。之後，籌款競跑隊伍出發。參加者中包括不同年齡的市民，歲數最大的登記者達一百零二歲。此外，遊行隊伍中還有吉祥物斑馬Geri，駱駝Homer等，深受市民歡迎。

此次活動籌集到的款項將捐給多倫多市老年之家，以及五十五個社區中心。希望報名參加籌款義跑或了解更多這一活動詳情，公眾可以撥打熱線電話416-392-8911，或參考多倫多市政府的網站，網址是www.city.toronto.on.ca/challenge。

香港新標誌

↑香港經貿辦事處昨日在多倫多會議中心舉辦「香港是亞洲國際都會」的介紹酒會，正式向加拿大社會推介香港新標誌。香港新標誌是一條獨具風格的龍，由兩個英文字母HK及中文「香港」組成，雙面的表達方式意味香港將東西文化融為一體，龍的動感顯示香港充滿活力、有創意及勇於革新。

香港經貿辦事處處長余呂杏茜向數百名來賓介紹了香港的在港貨、金融、旅遊等行業的優點和吸引力，這次介紹會是香港向外實施新全球性策略的一部份。

圖為介紹會中的舞龍表演，右上角龍圖案為香港新標誌。（圖文本報記者）

國民黨柯京黨部改選 江永樂蟬聯常委

【本報溫太華訊】擁有八十五年歷史的柯京（溫太華舊稱）國民黨黨部近日進行改選，江永樂蟬聯常委。在黨部成員舉行宣誓儀式後，駐加台北經濟文化代表處代表陳東璧專程前去與大家會面。

據江永樂介紹，目前，國民黨黨部在華人社區如其他組織一樣，屬於社團性質。從台灣來的新移民凡為國民黨員，均可與黨部聯絡。黨員通過無記名投票選出執行委員，主持人為常委。

四月二十二日，新一屆執行委員在評議員吳子華帶領下進行宣誓，誓詞中說要「為實現中華民國為自由、民主、均富和統一的國家而奮鬥」。作為無黨派人士的台北駐加代表陳東璧在儀式結束後到達黨部，這也是他首次到黨部拜會，陪同他拜會的有該處服務組長周莉苔。陳東璧由江永樂指點，觀看了掛在牆上的珍貴歷史照片，其中最早的可能要數民國三年第一屆籌備黨員的合影，其他還有早期的全國黨員代表大會合影等；而在這些泛黃的照片對面，則是現代小擺設，如金門軍人畢卯等。

柯京國民黨黨部二年選舉一次，本屆其他執行委員為：書記侯孔齡，公關董天培，組織何嘉謨，僑務左言章，宣傳熊道禎，財務張愛琳。

中區華埠土地用途上訴案 聆訊結束

市政管理局數周內會做出判決 雷普信有信心本案可獲通過

【本報多倫多訊】中區華埠土地用途上訴第五次聆訊昨日在安省市政管理局舉行，猶太市場社會人士呈詞反對上訴案，市政管理局在結束公眾聆訊後，將在數週內以書面做出判決。

提出上訴案的中區華埠活躍人士雷普信樂觀表示，相信上訴案可獲通過。

由雷普信主要發起的這次中區華埠土地用途上訴案，主要是要求華埠區域的建築物高度可由十八米放寬至廿米，建築密度由二點五升至三點五，擴展華埠建築物的商業用途，吸引更多地產投資。

在前幾次聆訊後，市政府已基本同意上訴要求，但昨日聆訊中，數位代表猶太市場的社區人士反對上訴要求，主要強調上訴要求會改變社區的歷史風貌及文化特色，地產發展也會增加交通、泊車等問題。此上訴案公眾聆訊已結束，市政管理局會做出書面判決。

雷普信表示，現在反對聲音都是指增加建築密度及高度會有害於社區歷史文化特色，但社區色彩並不能阻礙社區的發展，如果無人投資社區經濟，地產沒有發展，民眾、商家只會移走其他社區。改變土地用途可以吸引更多投資，令社區得益，地產增值，所以他相信安省市政管理局會通過上訴案。

中華文化中心雙語中文學校招生

【多倫多訊】大多倫多中華文化中心主辦的雙語中文學校，新學期定於九月廿一日開課。上課時間，逢星期五晚上，七時至九時。

該中心辦學以弘揚中華文化、促進多元文化發展為宗旨。

文化中心位於雪柏大道與進步大道交界，環境幽靜、交通方便，適合遠近學生就讀，查詢電話：（416）292-9293內線230＼232。

SUPER 7　2001年6月1日

3	6	20	29	30	36	43
特別號碼	12	安可號碼	750919			

以彩票局所發號碼爲準　詢查電話：870-8946

雷射光早期診斷癌症 準確性高

中加等多國科學家合作 九月可能推廣啟用

【本報多倫多訊】由加拿大科學家為主，有包括中國、瑞典等多國科研人員參加的一種新型檢測癌細胞的方法，目前正在加國的實驗室裡緊張地試驗當中。這種方法可使人類對癌症的診斷速度比現在大大提前，並且具有很高的準確性。

這種新方法實際上是用雷射光的色彩抹到人體身上，通過色彩的變幻來確定癌細胞在體內的生存情況。用這種最新的科技同時也可以使醫生們將來在為病人作癌症的診斷時，不那麼枯燥乏味。

負責這項研究的多倫多衛萊斯理醫院醫學專家馬考（Norman Marcon）昨天表示，這項研究在目前世界上是屬於尖端的科學，加拿大的科學家能夠走在這方面研究的前沿，是非常值得慶幸的事。據了解，參加用雷射光檢測癌細胞的研究的科學人員包括醫學、光學、生物、化學等方面的專家，研究小組除了加拿大的科學家作為主體之外，還有來自中國大陸、東南亞和歐洲等地十多個國家的研究人員。

據從中國大陸來參加這項研究的生物學家徐輝華稱，這次研究也是各國科學家之間一次成功的合作，大家運用各自在科學研究上的長處使研究的進程迅速。

馬考表示，用雷射光診斷癌症的方法極有可能在今年九月在多倫多的醫院裡推廣啟用。

《社區動態》

東南亞社區中心16日家庭同樂

【多倫多訊】東南亞社區服務中心家庭服務部在兒童保護基金會，多倫多市政府及大多市公益金的資助下，訂於六月十六日（星期六）下午一時至四時假北約克區89 Church Ave.（Yonge & Finch），Mitchell Field社區活動中心辦理家庭同樂活動。

活動包括兒童繪畫比賽、國、粵語的教育講座以及親子同樂遊戲。兒童繪畫比賽分七歲以下幼兒組、八歲以上兒童組進行。凡報名比賽的小朋友，除前三名可獲得獎金、獎牌外，每位參加的小朋友均可獲得禮物。歡迎父母踴躍陪同子女報名參加。費用全免。報名截止日期為六月十四日。報名請洽東南亞社區服務中心北約克辦事處（648 Finch Ave. East, Unit 205）電話：(416) 225-4759。

恆健會23日出遊 看玉賞花禮佛

【多倫多訊】安省恆健會定於本年六月廿三日（星期六）前往成美頓博物館參觀中國古代玉器展，及百靈頓植物公園觀賞一年一度花卉節之百花吐艷萬紫千紅，午餐後繼續往萬佛寺禮佛及遊覽瀑布與賭場並享受自助晚餐。查詢請電四一六五九三六六四二。

海宴同鄉會聯歡 10日聚餐抽獎

【多倫多訊】安省海宴同鄉會訂於今年六月十日（星期日）舉行一年一度鄉親聯歡會，地點在中區華埠士巴丹拿道楓城酒樓，時間晚上七時，當晚並有文娛節目助慶，幸運抽獎。歡迎海宴鄉親朋友踴躍參加。詳情請電李先生416-596-7366或416-512-6735趙先生。

越棉寮華人協會 24日福利講座

【多倫多訊】安省越棉寮華人協會將於六月二十四日（星期日）下午三時至四時，於登打士西街三百五十號本會大堂內，舉辦福利講座，由多市福利局專人盧德祥先生主講，費用全免。有興趣人士，請致電(416)593-0803與林小姐或蔡先生報名。

台商會會員大會 改選正副會長

【多倫多訊】多倫多台商會謹訂於二○○一年六月十日（星期日）十時舉行本年度第九屆會員大會，會中將選出第九屆會長暨副會長及理事、贊助理事，並由青商會會員選出青商會正、副會長。會員大會後舉辦聯誼餐會。凡於會員大會（二○○一年六月十日）當日參加入會者，均有權利參與選舉。

時間：二○○一年六月十日（星期日）上午十時報到，十時三十分大會開始。地點：Mandarin Restaurant (7660 Woodbine Ave. Markham)。費用：會員免費，會員眷屬酌收十元，非會員酌收二十元。報名電話：416-439-9778。

中加文化交流協會 古典文學講座 陳魯慎14日暢談杜甫詩選

【多倫多訊】中加文化交流協會所主辦之辛巳年系列古典文學講座第三講，已定期六月十四日星期四，下午三時半，在中區華埠藥倫街一一二號該會逸仙堂舉行。

此次講題為：「杜甫詩選(三)」講授綱要為：「十、夢李白二首，十一、蜀相，十二、江村，十三、客至，十四、送韓十四江東觀省」，仍由陳魯慎教授以粵語主講。上述六詩，包括詩聖抒寫真摯友情，古人懷念，閑適生活，歌亂惆悵等複雜心態。講授時間約一百二十分鐘，供應講義，不收任何費用，講座後並解答文學上有關問題，以符該會弘揚文化及以文會友之宗旨。詳情每日下午可電詢該會四一六－五九一－六三四七馮秘書。

HOMELIFE METRO Realty Inc. -Realtor

Head Office: 5200 Finch Ave. East Ste. 206, Scar. Direct Line: (416) 293-5093

城市地產

參與 HOMELIFE 行列，歡迎加入　請電 Winston Lee, Broker 洽

Agincourt Office: 3430 Finch Ave. East Ste. 205, Scar. Direct Line: (416) 502-2238

專業寫字樓 七天營業 誠聘地產從業員 高達95%分帳

* Sales Representative　** Associate Broker

MARIA LAM 林潔玲** (416)230-8826/293-5093

▲北約 DON MILLS/STEELES 18萬餘 3大睡房鎮屋土庫完成出後園單車房。

JOSEPH LAM 林* (416)293-5093

▲登打士西街上居下舖好租高投資回報自住置業良機勿失開價廿萬餘。

ALBERT 歐陽鴻楷* (416)293-5093

▲88 ALTON TOWERS 高層向東883呎2睡1睡房另加書房和太陽房，只售14萬9。

CELIA LAM 林月鳳* (416)293-5093

▲士嘉堡 LINK 屋三睡房主人套房完成土庫保養極佳近學校商場 TTC 二十四萬餘。

JENNY 彭（劉太）* (416)293-5093

▲萬錦市 KENNEDY/16街 42萬餘 四加一房四廁，門通土庫分門，豪裝。

DAVID ONG 王大偉* (416)609-2204/293-5093

▲BAYVIEW/JOHN 急售4睡房4廁優雅光猛完成土庫大地段勿失機會35萬8。

RAYMOND LEUNG 梁松禎* (416)293-5093/492-0895

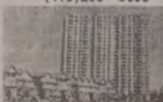
▲萬錦數年新全磚獨立屋 27萬餘 3大睡房特大廚房雙車房一手業主。

SAIFOO LAU 劉世傅* (416)816-9323

▲LESLIE/LAWRENCE 70X100 呎地段獨立屋歡迎約看。

JUDY NG 伍* (416)293-5093

▲價錢餐館賣酒店容如解轉位置佳店外車位足利潤高東主可提供訓練勿走寶。

SUSAN ANG 洪明旋* (416)293-5093

▲士嘉堡新柏文三睡房兩廁室內泳池24小時保安交通方便只售二十餘萬。

MARIA 陳繼怡* (416)293-5093/699-4262

▲樓上可住人便利店，有六合彩，租金特平，東主退休，急讓價減至5萬9千。

STEWART TSENG 曾* (416)293-5093/738-6027

▲二百餘座位全酒牌週生意3萬至4萬餘租約長位於士嘉堡僅只26萬餘。

⬆成興特選三十種貨品之「自選五寶」中之數款貨品。

湖中暢遊賀國慶　今年擴大舉辦

東南亞社區服務中心七一籌款活動　蘇潘慕潔擔任榮譽主席

【多倫多訊】東南亞社區服務中心為了能夠與熱心人士共聚一堂，同賀加拿大國慶日以及中心成立十五周年，於七月一日舉辦「湖中暢遊賀國慶」船河籌款活動，現起開始售票。

這次籌款晚會，是東南亞社區服務中心第二年主辦的同類型活動，今年獲得多美年證券副總裁蘇潘慕潔擔任榮譽主席，恆昌地產副總裁黃林慧齡為晚會主席，二人出力之餘同時也將為活動的主題贊助。

蘇潘慕潔表示，在去年開始舉辦的國慶船河籌款活動，除了希望可以為中心籌善款之外，也期望趁著這個在國慶日舉行的大型活動，增加社區人士，特別是華人對中心的認識，藉此讓更多有需要的華人得到協助。

蘇潘慕潔又說，去年舉辦的活動反應踴躍，但由於預訂的船隻空間有限，令不少想參與這項盛事的有心人未能順利購票參與，身為主題贊助的她認為值得在今年將活動擴大。

至於晚會主席兼同樣為贊助的黃林慧齡這次首度參與船河籌款活動。她說，每年均有不少各種形式的籌款活動舉行，但在船上舉行晚會可謂別開生面，令本身已經十分有意義的籌款活動平添不少生氣和趣味。

Telus Mobility 之特許代理皇者傳訊營業副總裁唐學光表示，東南亞社區服務中心一直對有需要的華裔及其他東南亞裔人士提供不同的服務和支持，而皇者傳訊本著熱心公益的宗旨，參與中心舉辦的活動可謂不遺餘力。

唐學光特別指出，今次的船河籌款活動，可以讓善長仁翁在行善之餘又可在安大略湖上欣賞怡人景色和慶祝國慶，絕對值得各界鼎力支持。

合眾保險分行經理夏俠倩儀則認為，東南亞社區服務中心協助不同族裔新移民適應環境及融入加國社會，同時也照顧最需要幫助的婦女和兒童。夏俠倩儀說船河籌款構思非常新穎，相信在國慶日於湖中心參與慈善活動會有特別的體驗。

東南亞社區服務中心國慶船河籌款活動籌款目標為十萬元，善款淨收益用作增加婦女、青少年及兒童服務經費，票價每張一百三十八元，獎券每張五元，購票請電（416）362-1375或（416）225-4759。

➡天天點心山東水餃，家鄉風味，獨創多款水餃，迎合不同口味。

加拿大獎學金信託計畫　獲利好無風險

各種教育儲蓄計畫　請洽詢林太太

【多倫多訊】再苦不能苦孩子，再窮也不能窮教育。孩子是我們的美好未來，也是我們的成功希望。成功的鑰匙就是來自良好的高等教育。

來自中國大陸的林太太，移民加拿大十五年，從事政府註冊教育儲蓄計畫推廣工作多年，身為兩個兒女的林太太深知這份工作是何等重要與有意義。

註冊教育儲蓄計畫是政府鼓勵父母儲蓄的一種方法，不論您幫孩子存多少錢，政府都會額外付給孩子百分之二十，每年最多四百元的教育津貼直至孩子十七歲為止。移民初抵加拿大，面對著全新的投資環境和起伏波動的股市，應選擇什麼樣的儲蓄計畫才既能穩定可靠，又能有較好的回報呢？當然首屈一指值得推薦的一種方法就是加拿大獎學金信託計畫（Canadian Scholarship Trust Plan）這個非牟利的慈善機構創辦於一九六〇年，是加拿大同行業中歷史最悠久，也是最大的機構，參加此計畫既無風險，又絕對有保障，也可獲得較高的利息回報，過去十年平均回報超過百分之一一．六，更可以得到加拿大政府百分之二十，每年最多四百元的教育津貼。

林太太待人熱情誠懇，對各種教育儲蓄計畫有著深入的了解和認識，可謂專業知識豐富服務熱忱周到。想了解更多有關政府註冊教育儲蓄計畫，請與林太聯絡。電話：（四一六）四九八－一一八八六。傳真：（四一六）四四五－一七〇八。手機：（四一六）七〇二－七七六六八。

⬅獲獎後的林太願與望子成龍、望女成鳳的父母們分享成功的寶貴經驗。

天天點心　水餃種類多

大都會商場分店新開張　九折酬賓

【多倫多訊】天天點心自開業以來，多年來廣受顧客歡迎。該店由正宗山東人經營，以手工精製正宗北方麵點聞名大多市，天天點心讓食客品嚐到最地道北方風味食品。

天天點心剛於日前在大都會商場內增設分店，新店與總店一樣，會秉承其一貫宗旨，不斷精益求精，創新口味，讓本地華人可以吃到美味的家鄉水餃。目前分店舉行新張九折酬賓，請前往選購。

據天天點心食品公司負責人小張表示，由於市面上的水餃現多為機器加工，已失去了吃水餃的真正滋味，而且品種簡單。「天天點心」目前有水餃品種超過二十幾款，其他麵食如韭菜盒子、大饅頭也有四十多種，口感一流。

推陳創新亦是天天點心的另一特色，除鎮山之寶——手拉銀絲卷、山東大饅頭、灌湯小籠包、西芹肉餃、黃瓜肉餃之外，新推出有高麗菜素水餃、魚茸餃、素餐吞、素鍋貼等，味道一流，所以要吃正宗的山東水餃，還是要去老山東經營的天天點心。

總店地址：新旺角廣場B21，Tel：（905）513-8599，分店地址：大都會廣場3636 Steeles Ave. East, #130, Tel：（905）948-1525，凡購滿三十五元，免費送貨，即日送到，密市須滿百元以上，逢周二送貨。

到成興　選五寶　享八折

【多倫多訊】為了迎接每年春天美好時光的來臨。成興海味由即日起至六月十七日止，推出「自選五寶」優惠計畫，只要在成興特選的三十種貨品中，一次揀選五種或以上貨品購買，該組貨品便可得到八折優惠。

成興特選三十種貨品，包括：兩裝冬蟲草（盒裝）、高麗參（罐裝）、金裝花旗參、正野山花旗參、花旗參片（半磅起）、標叔花旗參茶／粉、標叔花旗參玫瑰茶、高麗人參茶、蜂蜜素馨花、敵鵝花、何人可涼茶（兩盒裝）、杏仁霜、康加美蜂膠皇、金燕精系列（四款選一款）、金靈芝、海豹油丸、日本肝油丸、烏髮濃、珍珠川貝（半磅起）、象拔蚌乾（一磅起）、十年老陳皮（半磅起）、髮菜、海參（一磅起）、即食鮑貝、加拿大杏仁糖、無人島紫菜、XO醬（八盎司）、標叔蠔油、首烏洗髮露、減肥沐浴露等。

自選五寶優惠計畫不可與其他優惠同時使用。「自選五寶」在成興海味店、成興燕窩莊、成興蟲草城等十分店有售，詳情請向各門市部查詢或致電（416）298-6789。

購買賺錢商場好時機

誠信廖太介紹多項投資物業

【多倫多訊】誠信地產有限公司廖太（Margaret Liu）為大家介紹投資物業好時機，歡迎致電廖太專線：（416）520-8757查詢詳情。

新建街角商場，位於多倫多，全部租出，有多個大AAA租客，包括快餐店、便利店、乾洗等，售五百餘萬。

烈治文山兩大街角商場，有大藥房、AAA快餐店等，售四百餘萬。

士嘉堡大街商場全部租出，有餐館、便利店、理髮、藥房等六個租客，售百餘萬。

多倫多鬧市大街，三個AAA租客，售二百餘萬。

獨立建築物租給連鎖咖啡店租客，占地三萬呎，售六十餘萬。

七千呎獨立物業用作中式自助餐廳，占地一畝，另加四千呎住宅宿舍，物業連生意只售五十五萬。

炸魚生意連物業，位於商場內，售二十九萬。

多倫多咖啡店，每周生意六千，月租連地稅等二千五百元，還有十五年租約，售十四萬九。

士嘉堡工業單位，一千四百餘呎，可作食物製造及零售，或作各類工業用途，月租一千五百元包地稅、管理費。

有大小商業舖位，適合作酒樓、餐館、咖啡店、雜貨店、藥房、各類零售及工業用途。

投資定當審慎・服務必盡忠誠
BMO Nesbitt Burns 滿地利時證券
Edmond Chin
Vice President・Investment Advisor
錢煒文
副總裁・投資顧問
416-292-8789
1-888-810-8383
AIM　佳信投資 TRIMARK INVESTMENTS

想
聘請新人，
卻覺得刊登分類廣告有點貴？
請速電 778-0888 廣告部分類廣告組，
享受意想不到的
驚喜價！

Rudi Schepers 前移民簽證官　Rudolf Kischer 移民上訴律師　Sunny Bai BE, MBA, PHD　Harry Mueller 前移民簽證官
加拿大海外移民服務中心
Canadian Overseas Immigration and Business Services Inc.
專業辦理
► 獨立／技術移民（特別經驗・快捷辦理）
► 企業移民・投資移民・自僱移民
► 家庭團聚移民（申請父母・配偶・子女等）
► 企業移民取消條件
► 學生簽證（快捷辦理・可免面試）
► 返加證申請
► 旅遊・商務・學生簽證身份轉換
► 美國L1簽證轉加拿大綠卡
您需要求職嗎？本中心推出就業服務2000計劃，請速致電查詢
聯絡方式
電話：(416)593-8008　傳真：(416)593-8009
email: coibs@sprint.ca　中心主頁：www.coibs.com
留學網址：www.study canada.com
地址：Suite 2404, 1 Dundas Street West, Toronto, ON M5G 1Z3

美加移民
技術移民　學生移民　保姆移民　投資／企業移民
學生簽證　工作簽證　考察簽證　父母／夫妻擔保
移民上訴　宣誓公證　返加證　簽證延期／轉換
民事訴訟　協議離婚　合同契約　生意／房產買賣
獨家提供　魁北克技術移民　中專以上學歷，半年以上工齡，23-35歲
美國簽證：簽證代辦　簽證排期　面試翻譯
大律師：R. Zeidman, MBA, LLB　華人助理：John Q. Zou（鄒強）
Toronto Office: Suite 2000, 330 Bay Street, Ontario M5H 2Y2 (Bay /Queen)
North York Office（請先預約）：Suite 1902, 4950 Yonge Street, Ontario M2N 6K1 (Yonge /Sheppard)
中文熱線：(416)258-1188　Tel: (416)862-2121 Fax: (416)498-3336

喬治 卡特
GEORGE N. CARTER
B.S., M.A., M.A., LL.B.
具20餘年承辦成人及青少年刑事案件經驗。
專責各種疑難刑事案件辯護及上訴
—謀殺—搶劫—盜竊—傷人—偽造
—詐騙—醉駕—拘捕—性騷擾
—毒品案及各類刑事案件
免費45分鐘初步諮詢
國、粵語熱線
(416) 330-5493
刑事法大律師
OFFICE: (416)9648242 FAX: (416)9640823
TEL: (416)481-2106
100 Richmond Street West Unit 414
(Downtown 市中心) TORONTO, ONT. M5H 3K6

Sun & Partners
Barristers & Solicitors, Notaries Public, Trade Mark Agents
孫家驊律師事務所
CNNtext Featured Law Firm, Toronto
創立於1983年
專業辦理以下法律服務
移民申請　民事訴訟　商業契約
回加許可　商業糾紛　公司註冊
公民入籍　家庭法律　商標登記
工作許可　地產買賣　海外公司
旅遊簽證　銀行按揭　海外信託
移民上訴　租務法例　遺產事宜
本事務所提供國、粵、台、上海及英語服務
如欲查詢，請洽袁先生
Sun & Partners
3650 Victoria Park Avenue, Suite 401
Toronto, Ontario M2H 3P7
電話：(416)490-0088　傳真：(416)490-0008
歡迎參觀本事務所的網站 www.sun-partners.com

國際移民
CANADIAN INTERNATIONAL LEGAL SERVICES
由前移民官，加國大律師，移民顧問為閣下精辦：
▶投資或企業移民 ▶企業取消附帶條件 ▶公民入籍
▶獨立或自僱移民 ▶家庭生意住家保姆 ▶協議離婚
▶家庭團聚及擔保 ▶學生工作旅遊簽證 ▶人道移民
▶結婚或未婚擔保 ▶回加許可單身證明 ▶刑事洗底
▶難民申請 ▶公司註冊 ▶更改姓名 ▶美國簽證
成功率高！　加速辦理！　收費合理！
擔任中國律師 JENNY WENG LEGAL EXECUTIVE
免費咨詢
熱線：(416)418-8233
45 St. Clair Ave. West, Suite 200, Toronto, Ont. M4V 1K9
TEL: (416)924-7592
FAX: (416)924-7407
辦公時間 周一至周五9:00至19:00 周六/日10:00至16:00
總部多倫多　聘業務代理
歡迎來電或親訪多倫多最大規模的移民留學中心

吳剛律師事務所
GANG WU, BARRISTER & SOLICITOR
房產買賣$350　抵押貸款$150
生意轉讓$600　協議離婚$300
（雜費另算）
移民、遺囑、文件公證
TEL: (416)225-4901　FAX: (416)225-9535
#903, 5799 YONGE ST., NORTH YORK
二　時免費停車。

加威龍移民公司
Canway Immigration Inc.
快捷、穩健、收費合理
獨立自僱移民　家庭團聚申請　投資企業移民　結婚未婚擔保
企業取消條件　單身紙回加紙　旅遊探親居留　難民聆訊上訴
留學轉校簽證　入境拘留保釋　工作證入加籍　犯罪紀錄撤消
宣誓翻譯文件　經濟擔保公證　公司註冊登記　畢業轉工作證
Haster Lau 劉淑卿 移民專家
電話：(416)298-6261 傳真：(416)298-5801
手提：(416)271-2680
Home page: www.hello.to/canway　canway@ipoline.com
4168 Finch Ave. East G27, Scarborough Ontario, Canada M1S 5H6 第一廣場G層
加拿大移民專業公會會員 CAPIC

伍世江律師樓
Samuel Eng
Barristers, Solicitors & Notaries
分居離婚，民事訴訟
移民申請，入籍回加
刑事訴訟，遺產事務
地產買賣，租務法律
公司註冊，生意買賣
文件公證，取消條件
3636 Steeles Ave. East, Suite 310, Markham, Ontario L3R 1K9
（大都會廣場三樓）
電話：(905)305-1818
傳真：(905)305-9292

梁士鈞律師事務所
（精通國、台、英語）
生意地產買賣　商業契約
移民入籍法令　公司法規
商業住宅租約　民事訴訟
遺囑遺產計劃　離婚分居
宣誓公證認證　法律諮訊
David S.C. Liang
Barrister, Solicitor and Notary Public
（大都會廣場三樓）
3636 Steeles Ave. East, Suite 311, Markham, Ontario L3R 1K9
Tel 905-477-9113
Fax 905-477-9114
E-mail: dscliang@aol.com

百靈移民法律中心
律師，前移民官，移民專家 JOSEPH FAUST, 楊海峰, HARVEY HACKER, PAUL WISE, MAURIZIO STELLATO, GAETANO MATTEAZZI, LORNE MACDOUGALL, ROGER RODRIGUES
獨立移民　投資移民　企業移民　自雇移民
家庭生意　親屬移民　結婚擔保　未婚擔保
住家保姆　學生簽證　工作簽證　簽證延期
美國簽證　回加許可　追移民紙　困難入籍
難民申請　被拒上訴　人道移民　部長特許
聆訊保釋　刑事訴訟　刑事洗底　意外索賠
交通告票　錢債索賠　公司註冊　生意買賣
房屋買賣　合同契約　分居協議　結婚協約
協議離婚　代寫遺囑　更改姓名　單身證明
擔保書　委托書　翻譯公證　駕照認證
◆投資企業移民僅$50000加元不要求學歷英文
◆學生多次往返簽證100%成功率
北京設專人與加使館聯絡中國辦事處：
地址：340 College St., 501室, Toronto, ON M5T 3A9
Tel: (416)599-4415/(416)596-9118/(416)599-4691
網頁：www.canadianbilink.com
辦公時間：周一至周五 9:30-18:00　周六 11:00-16:00
●聘業務代理●

財長：加國經濟比美國好得多

指貿易自由與全球化過程中 須注意「讓窮、富國利益均霑」

【加通社安省滑鐵盧電】聯邦財政部長馬田昨天在安省滑鐵盧的威爾弗里德．羅利埃大學畢業典禮上說，雖然美國經濟在繼續惡化之中，但本國經濟卻仍將繼續錄得可觀增長。

馬田又指出，在貿易自由與全球化過程中，必須注意「讓窮、富國利益均霑」以及環境保護等問題。

在引述加拿大統計局本周公布的最新數據說本國首季增長率出奇強勁之後，馬田部長表示：「本國職位增長已顯著超越美國，經濟增長率亦已是美國的兩倍。另外，國人可支配收入亦已達到前所未見的高水平。再者，本國目前就業增長率是各個工業國之冠，經濟增長亦是各工業國中數一數二的。」

有分析師認為，美國之經濟放緩，將在未來幾個季度之內拖低加拿大經濟。馬田雖然也認為應該提防美國經濟放緩之影響，但亦不忘指出：「加拿大目前形勢比美國的好得多，而且也沒有理由認為這種好形勢將不能繼續：因為所有跡象都顯示，本國比任何國家都更能夠應付現階段的惡劣形勢」。

在談到自由貿易與經濟全球化問題時，馬田說：「必須引導目前正在冒升的全球化自由貿易新秩序，以便達到利益均霑的目的。國家間貧富差距日益擴大這種趨勢必須予以扭轉，因為透過損害別國的增長潛力，損人利己地達到致富目的，並不足以言成功」。

馬田繼續說：「全球化運動的主導思想，多年來都是經濟增長便是一切。但加拿大卻能另闢蹊徑，將經濟增長只看作是全球化運動目標之一部份。各個國家都必須擁有撥款設立健全的健保制度、像樣的教育制度，以及進行環境保護工作，必須明白到，所謂「利益向下傳遞」(trickle-down)，是不會產生功效的。」

業界估計 今冬北美天然氣價格將回落

【多倫多訊】近日北美天然氣供應量上升，導致價格陡然回落，人們「今冬不用再捱貴價暖氣」的希望，便因此重新燃起。但能源行業分析師指出，這種希望實現的大前提是，今夏天氣不至於太炎熱，否則空調系統耗電量大增之餘，天然氣存量便無法穩步上升。

這些行業分析師指出，由於石油業加速生產天然氣，四、五月內天氣反常寒涼，以及工業部門消耗量下降等原因，現時天然氣儲存水平的增長速度，已超出先前的預期。至於工業部門天然氣用量下降，據CIBC World Markets駐卡加利分析師克里斯．提爾稱，是由於製造業界紛紛棄用天然氣而改用煤或燃油之故。

提爾又估計，年內天然氣價格將繼續動盪，如果今夏天氣炎熱，動盪程度便將更甚。不過另一方面他亦指出：美國上星期存量已超出去年同期水平，是為一年半來之僅見——隨著存量之穩定回升，天然氣價格勢將逐漸回軟而趨於穩定。

據提爾預測，今冬開始之際，美國天然氣存量將介乎二萬八千億（二．一兆）立方呎與二萬九千億立方呎之間，大大超出去年同期的二萬六千億立方呎水平，而只要存量「達到二萬八千億到三萬億立方呎之間，便足以令人放心」。至於今年全年天然氣平均價格，他預測會是一百萬美國熱量單位(BTU，約等於一千立方呎)五元左右。

目前亞伯達天然氣價格是五元一千立方呎——與十二月到一月間的「十三元一千立方呎」相比，真是不可同日而語。另外，紐約期貨市場七月份天然氣價格，星期四收每BTU三美元九。卡加利Peters & Co.分析師威爾夫．戈伯特因此表示：「（天然氣價格）高峰期已經過去。據我估計，來冬價格與去冬相若的可能性是極小的。」

卡加利Enbridge Inc.附屬供銷公司Enbridge Consumers Gas之發言人簡奈．賀特亦表示：該公司目前收取的「九元一立方呎」天然氣價格，將大幅調降，因此今冬消費者要的取暖賬單金額，便有望回落。

金融簡訊　2001年6月1日

項　目	收市	漲跌	前日
多倫多三百綜合指數	8250.94	↑89.07	8161.87
紐約道瓊指數	10990.41	↑78.47	10911.94
加幣兌美元	0.6513	↑0.0013	0.6500
臺司黃金(美元)	267.05	↓0.20	267.25
一年期固定房貸＊	6.85%	-	不定期調整
五年期固定房貸＊	7.75%	-	不定期調整
優惠貸款利率	6.25%	-	不定期調整
央行貼現率	4.75%	-	不定期調整

港、台股市及外幣兌換率請分別參見港、台經濟新聞版
＊最低房貸利率

多三百升89點 結束起落不定一周

【加通社多倫多電】北美各大指數昨天全體收高，結束起落不定的一周。多倫多股市三百綜合指數升八十九．〇七點，收八千二百五十．九四點。

多倫多Standard and Poor-MMS技術分析師凱瑟琳．比提表示：「美國經濟疲弱，對本國經濟產生了極大衝擊。不過疲弱數據亦意味著（美國聯準會）將能繼續減息，因此本股市之情緒，便於周五午後好轉；另外道瓊指數、那斯達克指數與多倫多股市指數，全都錄得不俗升幅。」據她估計，下周股市市況「大抵」仍將繼續動盪，形成所謂「炒家市場」。

休士頓石油公司Devon，周二宣佈斥資九十八億（即每股十二元四）以收購Gulf Canada之後，後者周五股價再漲二角三而至十二元四，巨額成交五千八百萬股，成為當天焦點股。多倫多Scotia Capital股市交易櫃車經理弗萊德．凱錢指出：「市場有傳言說，有第三方面——指英荷合資的Royal Dutch Shell Group——有意加入競購。」

多倫多股市十四類股之中，只通訊與傳媒一類報跌百分之〇．八六；升幅最大是已經連跌兩天的金銀類——當天反彈百分之二．二一。

股價上升公司五百八十九家；下跌公司四百四十二家；二百二十六家不變，總成交額一億六千三百五十萬股；總成交價二十八億。

加五月汽車銷售不振

【加通社多倫多電】五月份加拿大汽車銷售市道不佳，通用公司銷路略降，福特公司銷路大降。

據加拿大福特公司透露：該公司是月輕型卡車銷路比去年同月下降百分之十五．三，至二萬七千三百一十輛；另卡車銷路期間下降百分之十七．二而至一萬六千七百九十輛；客車銷路下降百分之十二．二而至一萬〇五百二十七輛。至於加拿大通用，是月銷路卻只比去年同月略降百分之一，至四萬八千〇五十七輛。

加拿大銷路不振，加以美國銷路降幅更大——福特銷路下降百分之十二；戴姆拉克萊斯勒下降百分之八；只有通用之銷路逆流而微升百分之一——各家公司已紛紛部署在加拿大各廠房減產兼削減職位，其中加拿大戴姆拉克萊斯勒更已決定裁減職位約三千。

三大公司紛在美國把購車優惠加碼之餘，其加拿大分支也表現得信心十足。例如加拿大福特銷售副總裁羅拔．基拉德便說：「加拿大增長最快的類別是小型客車與小型越野多功能車(SUV)，而本公司則正好在這方面有很出色的產品。」

《財經掠影》

大部份科技股前景看好

●每天股市指數走勢不像天氣報告，可預測每天陰晴狀況，因為股市時常吹無定向風，人為因素可左右投資情緒，不能像氣象儀那麼科學化。要洞悉股市去向，必須及時分析一些特定的因素，如個別企業或股票的盈利業績，貨物積存情況，經濟數據等等。

投資者現在關心的是後市走勢，科技股是否已跌定下來？那種類型科技公司前景最差？那類股票會有較佳的增長？

首先，筆者想再次強調一些投資者常犯的錯誤：一是十分短見，很快忘掉以往；二是過度反應會超賣或超買情況出現。三是十分容易隨風擺柳，沒有主見。基於這些陋習，專業炒家便有機可乘，從中牟利。例如上周公布的美國參議院轉勢，能源、國防及藥物股受到打擊，但各股票則有不同的缺陷，一些營運較完整的企業，不應受大前提改變的消息而過分拋售，故此受超賣的股份便成為吸納對象。至於科技股票，現時已轉趨穩固及成熟，分門別類如半導體股類、互聯網股類、電腦軟件股類，電腦科技股類及生化科技股類，每一股類都有其指數代表、圖表走勢分析，

前景較差的是電訊股類，因為企業在這方面的開支大大問題未獲解決，今年也難有轉機。當然，被拖下水的光纖類也受大打擊。前景較好的是生化科技類股。

過去半年表現較好的燃油股，能源股近日有回吐壓力，但仍能維持其上升勢頭。

後市走勢除留意一些技術支持點外（如道指在一萬零六百點，標準普爾五百在一千二百三十點，及納指在二千零六十點），商品積存量是企業下半年度能否有盈利回升的啟示，假若積存量能盡快的清除，第四季盈利將會好轉，因清貨以賤價出售，新商品才有盈利孖展，這是最基本的營運道理。

豐業證券個人財務管理董事　潘啓鴻

Onex出售SkyChefs剩餘47%股權

【加通社多倫多電】投資集團Onex Corp.星期五宣佈：已把手上剩餘的附屬公司SkyChefs百分之四十七股權，悉數售予德國航空公司Lufthansa，得款約十三億元；計入之前出售的股權，總共得款十八億元。

Onex是於一九八六年斥資九千九百萬元，從American Airlines手上購進SkyChefs的。

Onex二〇〇〇年營業額二百四十五億，總資產值一百九十七億，雇員九萬七千三百人。屬下公司包括Celestica、Lantic Sugar、Magnatrax以及ClearLogic等。該集團星期五多倫多股價漲三角三，收二十二元三，成交逾十四萬股。

PAU & WAH CHARTERED ACCOUNTANTS
包華特許會計師樓
包美華 特許會計師
華紹雄 特許會計師
個人及公司稅務策劃
公司帳務及審核
新移民及回流稅務策劃
生意估值、買賣生意策劃
創業諮詢、貸款申請
加拿大稅務精要
黃金商場匯豐樓上 905-771-6020
密西沙加近中國城 905-803-8281

蘇潘慕潔 副總裁
Irene So MBA CMA CFA
「知兵者，動而不迷，舉而不窮。」《孫子兵法 地形篇》
(416)733-5237

RBC DOMINION SECURITIES
多美年證券

入籍移民翻譯專家
陸炳雄先生 TONY
提供移民一條龍服務
設晚間及週末免費諮詢服務
(416) 609-8828
e-mail: citu@istar.ca
士嘉堡 4002 雪柏大道 4 樓 438 室

李輔新律師樓
中威翻譯中心
協議離婚$280 房屋買賣$375
回加證．單身證．學生簽證
各種移民申請
中、英、越、德、葡、西班牙語翻譯
(416)298-1873
地址：4168 FINCH AVE. E. UNIT 338, SCAR.（近 MIDLAND）

李衛名律師
RAYMOND W. LI
Barrister, Solicitor & Notary
(高等法院陪審及上訴經驗) 新地址
電話：(416) 977-7773
刑事案件：・毒品案・醉酒駕駛・傷人案・青少年罪犯・盜竊・保釋聆訊・詐騙・案底取消
家庭案件：・協議離婚・財產案・宣誓公証人・兒女撫養權
10 King St. E., 14th Fl., Tor. ON M5C 1C3 (King 地鐵站)

Canada Immigration Consulting Ltd.
豐業移民
移民省錢又迅速 唯有豐業做得到
特快：回加証、單身公証、文件翻譯及公証、觀光轉學生簽証、學生轉觀光簽証、各類簽証延期
精辦：獨立/企業/學生移民、父母/結婚/親屬移民、商業移民取消條件、公民入籍申請、經濟擔保
台．國．粵．英
辦公時間 9:30 A.M. - 6:30 P.M.
Tel: (416) 498-9122
Fax: (416) 498-9586
2050 Sheppard Ave. E., Suite 203, North York, Ont. M2J 5B3

加拿大新世紀顧問公司
NEW CENTURY CONSULTING GROUP
★特快，精辦★不成功，不收費！！！
・配偶團聚　・留學生轉移民
・擔保父母移民旅遊　・學生簽證
商業移民　技術移民　難民申請　人道上訴
公民入籍　辦回加紙　協議離婚　翻譯公證
Tel: (416)285-0929（粵國英）
E-mail: nccgroup@interlog.com
#308-2401 Eglinton Ave. E. Scarborough Ontario M1K 2M5 (Eglinton/Kennedy 地鐵站)

加中移民法律中心
王彥移民律師事務所
George Lee 資深移民專家
Wong Ian 律師協會公認之移民專家律師
Hamza Kisaka 家庭法律師
協議離婚 $668　難民申請 $668　有限公司註冊 $668
電話：(416)426-7128 北美免費：1-888-318-8839
地址：1185 Eglinton Ave. East, 701 室，夾 Don Mills, 教堂西側
網址：www.immigrationwebcentre.com

MOYAL & MOYAL
BARRISTERS & SOLICITORS
我們是移民大律師不是移民顧問
移民大律師
MATTHEW M. MOYAL
本律師樓在香港、台灣、中國設有辦事處
8 FINCH AVE. WEST NORTH YORK, ONT. M2N 6L1
TEL: 416-733-0330 FAX: 416-250-1818
E-MAIL: moyal@idirect.com

周紀華律師事務所．國際公証人
RAYMOND CHOW & ASSOCIATES
SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
專長移民法律 — 國粵語服務 初步諮詢免費
電話：(905)305-9839

JOHN LEE, B.A., M.A., LL.B.
Barrister & Solicitor, Notary Public
栗鈞 律師
房產買賣，免費諮詢
公司註冊，地產買賣，生意買賣，商業合同；分居協議，離婚手續，房東房客，民事訴訟；獨立移民，企業移民，學習許可，工作許可；文件公證，刑案上庭，遺囑遺產，過失保險；英語國語服務，接收法律援助，免費泊車
地址，電話：(416)498-0354 或 288-8858
5 Fairview Mall Drive, Suite 365 (at Sheppard/Don Mills)
（近 Fairview Mall 西門，Royal Bank 樓上）

MARVIN M. MOSES & ASSOCIATES
穆文 律師事務所
Barrister, Solicitor, Notary Public B.A., LL.B., M.B.A.
精通中文
全面移民法律服務：
獨立移民　投資移民　企業移民
自僱移民　取消條件　辦回加紙
學生簽證　勞工簽證　旅遊簽證
家庭團聚　人道移民　難民申請
及各類移民案及上訴
商業專家　家庭法律
480 University Ave., Suite 610 Toronto, Canada M5G 1V2
中文傳呼：(416)582-9818　寫字樓：(416)599-3888
E-mail: m.m.moses@usa.net

加華移民留學中心
C & C Immigration Service (Canada) Inc.
移民簽證、上訴服務
留學生簽證、轉學、升大學及MBA服務
Tel: (416) 321-1820 / 321-5784 Fax (416)321-9065
加拿大總部地址：4002 Sheppard Ave. E. # 500, Scarb, Ont.

道然法律事務所
加拿大律師協會會員．中國高級律師
法律服務範圍：
民事訴訟　刑事洗底　離婚改名　房東租客
公司商業　各類合同　遺囑遺產　法律文件
移民難民　入籍返加　留學商訪　多種簽証
兩大法系★全面服務
加拿大法律．國際私法．中國法律
4002 Sheppard Ave.(by Kennedy), Suite 215E, Toronto
Tel:(416)299-0123 or (416)886-0638
特辦：取消條件

鷹宏 移民翻譯 服務
投資移民　企業移民　技術移民　擔保移民　人道移民　難民申請　回加證
各類表格及文件翻譯
工作簽證　學生簽證　公司註冊　取消條件　協助入籍　經濟擔保　單身證
廉價報稅，65歲以上免費
TEL: (416)321-0367　FAX(416)321-1408
4631 Steeles Ave. E. Room 201, Scar. M1V 4S5

吳諸煌 律師
GEORGE GOH LAW OFFICE
合理收費
・生意轉讓・房地產買賣
・移民申請・分居及離婚
・入籍回加・經濟擔保書
・公司註冊・授權書遺囑
總行 4023 SHEPPARD AVE. E. SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1S7 TEL: (416)293-3392 FAX: (416)293-8660
密市分行 1550 SOUTH GATEWAY RD. STE 231 MISSISSAUGA L4W 5G TEL: (905)206-1203 FAX: (905)206-1204